DED7956

PL WKRĘTARKA SIECIOWA 550W
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
EN CORDED DRILL 550W
User manual with warranty card
CZ SÍŤOVÝ UTAHOVÁK 550 W
Návod k obsluze se záručním listem
SK SIEŤOVÝ SKRUTKOVAČ 550 W
Užívateľská príručka so záručným listom
LT ELEKTRINIS SUKTUVAS 550W
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
LV ELEKTRISKAIS SKRŪVGRIEZIS 550W
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
HU VEZETÉKES CSAVARHÚZÓ 550W
Használati Utasítás Garanciajeggyel
FR VISSEUSE DE RÉSEAU 550W
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
ES ATORNILLADOR ELÉCTRICO 550W
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
RO MAŞINA DE ÎNŞURUBAT CU REȚEA ELECTRICĂ 550W
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
NL ELEKTRISCHE SCHROEVENDRAAIER 550W
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
DE NETZSCHRAUBER 550W
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
HR ODVIJAČ NA KABEL 550W
Upute za upotrebu s jamstvenim listom



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione. Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania

EN All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual in whole or in part without the consent of DEDRA-EXIM is prohibited. Dedra-Exim reserves the right to make design, technical and assembly changes without prior notice

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané. Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

FR Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite. Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

ES Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim. Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.

NL Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden. De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

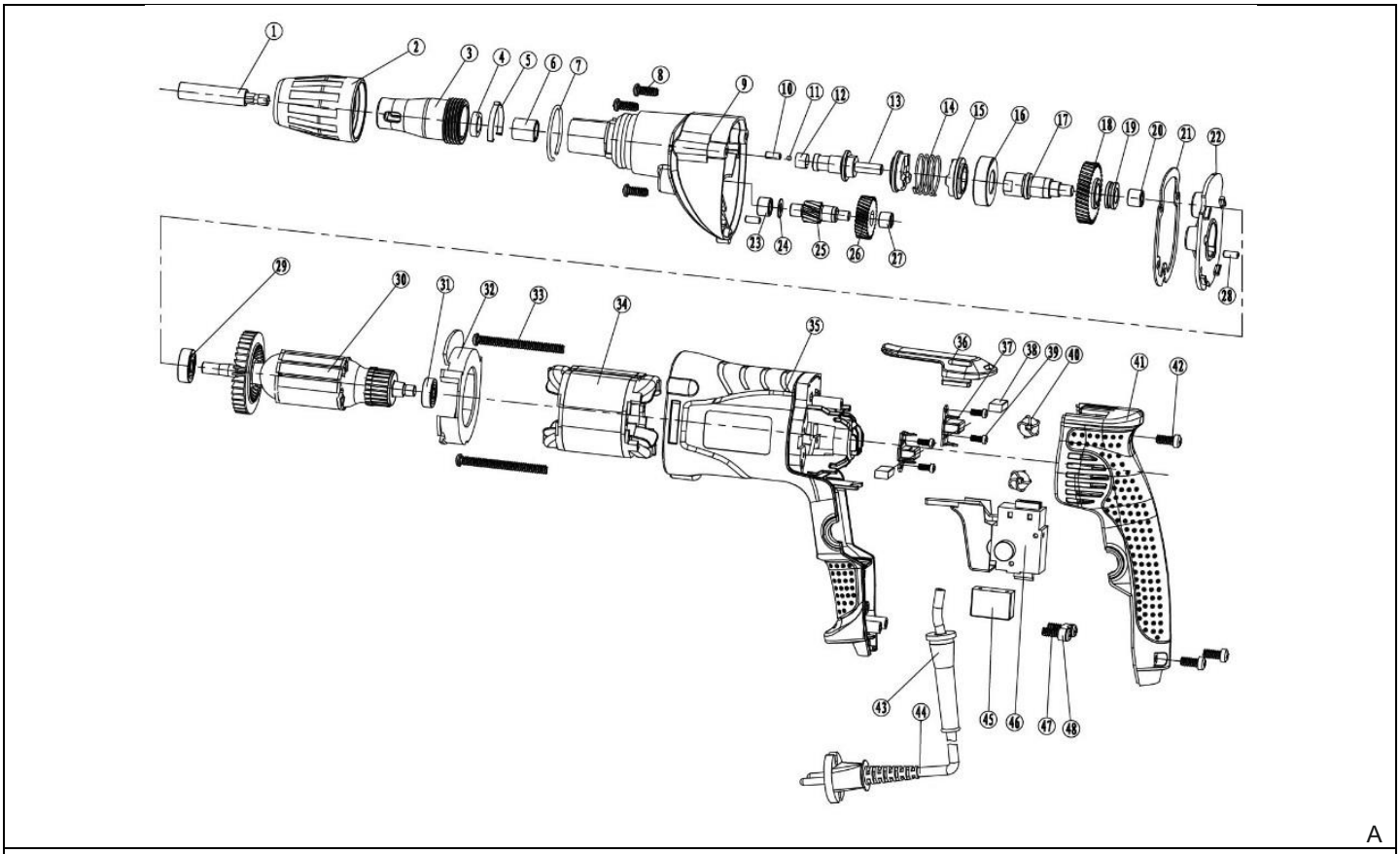
DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

HR Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka DEDRA-EXIM-a. Dedra-Exim zadržava pravo uvođenja dizajnerskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave

Kontakt
Contact/ Kontakt/ Kontakt/ Kontaktai/ Kontakts/ Elérhetőség/ Contact/ Pišite na/ Kontakt/ Свържете се с/ Контакти/ Kontakt/ Contact:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
info@dedra.pl www.dedra.pl

INSTRUKCJA ORYGINALNA

7956.181125.V2



A



B

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis piktogramů / Popis piktogramov / Piktogramų aprašymas / Piktogrammu apraksts / A piktogramok leírása / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes

NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PRÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTIETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBILGATORIU: CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN / OBAVEZA: PROČITAJTE UPUTE ZA UPOTREBU

NAKAZ: UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJIET DZIRDES AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSI-ŢI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN / OBAVEZA: KORISTITI ZAŠTITU ZA SLUH

NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSIŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN / OBAVEZA: KORISTITE ZAŠTITNE NAOČALE

KLASA OCHRONY PRZECIWPORAŻENIOWEJ/ TŘÍDA PROTIPOŽÁRNÍ OCHRANY/ TRIEDA PROTIPOŽIARNEJ OCHRANY/ APSAUGOS NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĖ/ PRETTRIECIENA DROŠĪBAS KLASE/ ÉRINTÉSVÉDELMI OSZTÁLY/ CLASSE DE PROTECTION CONTRE LE CHOC ELECTRIQUE/ CLASE DE PROTECCIÓN CONTRAINCENDIOS / CLASA DE PROTECŢIE ÎMPOTRIVA ŞOCURILOR ELECTRICE/ ELEKTRISCHE SCHOK BESCHERMINGSKLASSE/ KLASSE DES BRANDSCHUTZES / KLASA ZAŠTITE OD UDARA

PL

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14.Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja Zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informacja.

Ogólne Warunki Bezpieczeństwa zastały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla opisanego urządzenia załączono do instrukcji.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃTWA

Bezpieczeństwo pracy z wkrętarką

•Należy stosować środki ochrony słuchu. Wpływ hałasu może spowodować utratę słuchu.

•Jeżeli w zakres dostawy wchodzą uchwyty dodatkowe, należy je zawsze stosować. Utrata kontroli może spowodować obrażenia operatora.

•Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

•Nigdy nie wolno odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego. Obracające się narzędzie może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odłożone, przez co można utracić kontrolę nad tym elektronarzędziem.

•Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym np. imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.

Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

•Uszkodzenie wzroku w przypadku używania wkrętarki bez stosowania okularów ochronnych.

•Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.

•Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego lub przechwycenia odzieży, biżuterii czy włosów.

OPIS URZĄDZENIA

1 – wrzeciono, 2 – uchwyt narzędziowy, 3 – pierścień regulacyjny, 4 – zaczep transportowy, 5 – rękojeść, 6 – otwory wentylacyjne, 7 – blokada włącznika, 8 – przewód zasilający, 9 – włącznik, 10 – zmiana kierunku obrotów

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Wkrętarka sieciowa do wkrętów jest urządzeniem przeznaczonym do wkręcania wkrętów w materiały takie jak płyty kartonowo-gipsowe, drewno, materiały drewnopodobne.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. OGRANICZENIA UŻYCIA

Wkrętarka DED7956 może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej “Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy:
S1 praca ciągła Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci. Pracować tylko wewnątrz pomieszczeń

5. DANE TECHNICZNE

Typ maszyny	Wkrętarka
Silnik elektryczny	Komutatorowy
Napięcie pracy [V/Hz]	230, 50~
Moc znamionowa silnika [W]	550
Znamionowa prędkość obrotowa bez obciążenia [obr/min]	1600
Typ mocowania końcówki roboczej	HEX¼" (6,3mm)
Emisja hałasu:	
- Lwa [dB(A)]	97
- niepewność pomiaru (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
- niepewność pomiaru (Kpa) [dB(A)]	3
Stopień ochrony	IPX0
Klasa ochronności	II
Poziom drgań na rękojeści:	
- a [m/s^2]	2,32
- niepewność pomiaru(K_a) [m/s^2]	1,5
Masa urządzenia [kg]	2

Informacja na temat hałasu i drgań.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745, wartości podano powyżej w tabeli.

Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745 i podano w tabeli

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

6.PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, regulacja pierścienia należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Wkrętarka sieciowa posiada magnetyczne gniazdo szybkomontażowe (rys. B, 2) do końcówek roboczych o rozmiarze 6,3 mm (1/4"). Uchwyt zapobiega samoczynnemu wypadaniu końcówek i ułatwia ustawienie wkrętu w odpowiedniej pozycji przed wkręceniem. Uchwyt zaprojektowany jest tak by optymalnie pracował z końcówkami o długości 25 mm. Wykorzystanie do pracy takiej końcówki umożliwia za pomocą pierścienia regulacyjnego (rys. B, 3) ustawienie głębokości wkręcania wkrętów (patrz Bieżące czynności obsługowe).

7. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

8. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy wcisnąć przycisk uruchamiający (rys. B, 9). Wkrętarka jest wyposażona w przycisk blokady umożliwiający pracę ciągłą (rys. B, 7) – w tym trybie nie jest wymagane ciągłe trzymanie przycisku uruchamiającego.

9. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Wkrętarka posiada przełącznik obrotów (rys. B, 10). W celu zmiany kierunku obrotu należy przestawić dźwignię w żądane położenie.

Dodatkową funkcją, w którą wyposażona jest wkrętarka jest blokada włącznika (rys. B, 7) znajdująca się z boku rękojeści na wysokości włącznika. W celu zablokowania włącznika, należy wcisnąć włącznik do oporu, a następnie wcisnąć przycisk

blokady i zwolnić włącznik. By wyłączyć blokadę należy docisnąć do oporu włącznik i zwolnić uścisk.

Wkręcanie i wykręcanie

W celu wkręcania należy ustawić przełącznik obrotów w odpowiednie ustawienie (gwint prawoskrętny - obroty prawe, gwint lewoskrętny - obroty lewe), a następnie przyłożyć wkręt w odpowiednie położenie i dopasować końcówkę roboczą do łba śruby. Wcisnąć przyciski włącznika i uruchomić wkrętarkę (końcówka robocza nie będzie się obracać), następnie delikatnie zacząć dociskać wkrętarkę w kierunku śruby, aby uruchomić sprzęgło, które rozpocznie ruch obrotowy końcówki roboczej. Końcówka robocza zatrzyma wkręcanie gdy łeb śruby dojdzie do wysokości ustawionej za pomocą pierścienia regulacyjnego.

Wkrętarka nie jest przeznaczona do wiercenia. Wiercenie wkrętarką może spowodować uszkodzenie urządzenia, wiertła lub obrabianego materiału.

10. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, regulacja pierścienia, należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Regulacja wysokości wkręcania

W celu regulacji wysokości wkręcania zaleca się wykonanie wkręceń próbnych. Za pomocą pierścienia regulacyjnego należy ustawić końcówkę roboczą w taki sposób, by po lekkim wciśnięciu jej schowała się równo z górą gniazda. Obracając pierścień regulacyjny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, końcówka chowa się w gnieździe, a w stronę przeciwną wysuwa się. Dokonać próbnego wkręcenia i w razie potrzeby skorygować ustawienie.

Wymiana końcówki roboczej

W celu demontażu końcówki roboczej należy wysunąć końcówkę kręcąc pierścieniem regulacyjnym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do momentu, aż końcówkę będzie można swobodnie wyciągnąć.

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić stan przewodu zasilającego;
- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą;

Po każdym użyciu:

- Nacisnąć na tylną część włącznika, powróci on wtedy do pozycji „wyłączony”. Poczekać aż końcówka robocza zatrzyma się samoczynnie;
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

11. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

Uwaga: przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

12. KOMPLETACJA URZĄDZENIA, UWAGI KOŃCOWE

Opakowanie powinno zawierać:

Wkrętarka DED7956 – 1 sztuka, wymienne bity – 3 sztuki, komplet szczotek – 1 sztuka

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. WYKAZ CZĘŚCI DO RYSUNKU ZŁOŻENIOWEGO

1	Uchwyt	25	Wałek zębaty
2	Osłona plastikowa	26	Koło zębate małe
3	Osłona plastikowa	27	Łożysko
4	Pierścień uszczelniający	28	Tuleja
5	Sprężyna płytkowa	29	Łożysko
6	Łożysko igiełkowe	30	Wirnik
7	Pierścień	31	Łożysko
8	Śruba	32	Pokrywka
9	Obudowa przekładni	33	Śruba
10	Trzpień	34	Stojan
11	Kulka	35	Obudowa silnika
12	Sprężyna płytkowa	36	Uchwyt
13	Wrzeciono	37	Szczotkotrzymacz
14	Sprężyna	38	Szczotka elektrografitowa
15	Sprzęgło	39	Śruba
16	Łożysko	40	Wzbudnik
17	Wrzeciono	41	Rękojeść
18	Koło zębate duże	42	Śruba
19	Łożysko	43	Odgiętka przewodu
20	Łożysko igiełkowe	44	Przewód zasilający
21	Uszczelka	45	Kondensator
22	Korpus przekładni	46	Włącznik
23	Łożysko igiełkowe	47	Śruba
24	Podkładka	48	Płytka dociskowa

14. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

EN

1. Photographs and drawings
2. Detailed safety regulations
3. Intended use of the device
4. Restrictions on use
5. Technical data
6. Preparation for operation
7. Connection to the mains
8. Switching on the device
9. Using the device
10. Routine maintenance
11. Troubleshooting
12. Completing the device, final remarks
13. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment

The Declaration of Conformity is attached to the manual as a separate document. If the Declaration of Conformity is missing, please contact Dedra-Exim Sp. z o.o. Information.

The General Safety Conditions are attached to the manual as a separate brochure. Detailed safety conditions for the described device are attached to the manual.

CAUTION When operating the device, it is recommended to always follow basic safety rules to avoid fire, electric shock or mechanical injury. Before using the device, please read the User Manual. Please keep the Operating Instructions, safety instructions and Declaration of Conformity. Strict adherence to the guidelines and recommendations contained in the Operating Instructions will extend the service life of your device.

CAUTION During operation, it is essential to follow the instructions contained in the safety instructions. The safety instructions are included with the device as a separate booklet and must be kept. If you transfer the device to another person, please also provide them with the user manual and safety instructions. Dedra Exim is not responsible for accidents resulting from failure to follow the safety instructions. Please read all safety instructions and user manuals carefully. Failure to follow warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep all instructions, safety instructions and the declaration of conformity for future reference.

2. SPECIFIC SAFETY REGULATIONS

Safety when working with a screwdriver

•Use hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.

•If additional handles are included in the scope of delivery, always use them. Loss of control may result in injury to the operator.
•When performing work where the tool could come into contact with hidden electrical cables or its own power cable, hold the tool by the insulated surfaces of the handles. Contact with a live cable may cause voltage to be transferred to the metal parts of the tool, which could result in electric shock.
•Never put down a power tool before the working tool has come to a complete stop. A rotating tool may come into contact with the surface on which it is placed, causing you to lose control of the power tool.
•Secure the workpiece. It is safer to clamp the workpiece in a clamping device, such as a vice, than to hold it in your hand.
Even if the machine is operated in accordance with the Operating Instructions, it is impossible to completely eliminate certain risks associated with the design and purpose of the device.
In particular, the following risks exist:
•Eye damage when using a screwdriver without wearing safety glasses.
•Harmful effects of dust when working in a closed room with a malfunctioning extraction system.
•Injury in the event of the tool jamming or clothing, jewellery or hair becoming caught.

DESCRIPTION OF THE DEVICE

1 – spindle, 2 – tool holder, 3 – adjustment ring, 4 – transport hook, 5 – handle, 6 – ventilation holes, 7 – switch lock, 8 – power cord, 9 – switch, 10 – rotation direction change

3. INTENDED USE

The mains screwdriver is a device designed for driving screws into materials such as plasterboard, wood and wood-based materials.
The device may be used in renovation and construction works, repair workshops, and amateur works, provided that the conditions of use and permissible operating conditions specified in the operating instructions are observed.

4. RESTRICTIONS ON USE

The DED7956 screwdriver may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" listed below. Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, and maintenance activities not described in the operating instructions will be considered unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights. Use contrary to the intended purpose or contrary to the Operating Instructions will result in immediate loss of Warranty Rights and the Declaration of Conformity will become invalid.

Permissible operating conditions:
S1 continuous operation Do not expose the device to moisture. Operate only indoors

5. TECHNICAL DATA

Machine type	Screwdriver
Electric motor	Commutator
Operating voltage [V/Hz]	230, 50~
Motor rated power [W]	550
Rated no-load speed [rpm]	1600
Working end mounting type	HEX ¼" (6.3 mm)
Noise emission:	
- Low [dB(A)]	97
- Measurement uncertainty (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
- measurement uncertainty (Kpa) [dB(A)]	3
Degree of protection	IPX0
Protection class	II
Vibration level on the handle:	
- a [m/s^2]	2.32
- measurement uncertainty (K_a) [m/s^2]	1.5
Device weight [kg]	2

Information on noise and vibration.
Noise emission has been determined in accordance with EN 60745, the values are given in the table above.
Noise can cause hearing damage, always use hearing protection when working!
The combined vibration value a_h and measurement uncertainty were determined in accordance with EN 60745 and are given in the table
The declared noise emission value was measured in accordance with the standard test method and can be used to compare one device with another. The noise emission level given above can also be used for a preliminary assessment of noise exposure.
The noise level during actual use of the power tool may differ from the declared values depending on how the tools are used, in particular the type of workpiece and the need to determine measures to protect the operator. In order to accurately estimate exposure under actual conditions of use, all parts of the operating cycle must be taken into account, including periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work.

6. PREPARATION FOR WORK

CAUTION All maintenance operations, such as replacing the working tip or adjusting the ring, must be carried out with the plug removed from the socket.
The mains screwdriver has a magnetic quick-mount socket (Fig. B, 2) for 6.3 mm (1/4") working bits. The holder prevents the bits from falling out and makes it easier to position the screw in the correct position before screwing. The holder is designed to work optimally with 25 mm long bits. When using such a bit, the screwdriving depth can be set using the adjustment ring (Fig. B, 3) (see Current maintenance activities).

7. CONNECTING TO THE MAINS

Before connecting the device to the power supply, make sure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the rating plate.
The power supply installation should be carried out in accordance with the basic requirements for electrical installations and meet the safety requirements for use. The parameters for the minimum cross-section of the power cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the device, are given in the table below:

Device power [W]	Minimum cable cross-section of the cable [mm^2]	Minimum value C-type fuse [A]
<700	0.75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1.5	16
>2300	2.5	16

The installation should be carried out by a qualified electrician. When using extension cords, ensure that the cross-section of the conductor is not less than the required value (see table). Lay the electrical cable so that it is not exposed to cutting during operation. Do not use damaged extension cords.
Periodically check the technical condition of the power cable. Do not pull on the power cable.

8. SWITCHING ON THE DEVICE

To start operating the device, press the start button (Fig. B, 9). The screwdriver is equipped with a lock button for continuous operation (Fig. B, 7) – in this mode, it is not necessary to hold down the start button continuously.

9. USING THE DEVICE

The screwdriver has a rotation switch (Fig. B, 10). To change the direction of rotation, move the lever to the desired position.
An additional feature of the screwdriver is a switch lock (Fig. B, 7) located on the side of the handle at the height of the switch. To lock the switch, press the switch all the way down, then press the lock button and release the switch. To release the lock, press the switch all the way down and release the lock button.
Screwing and unscrewing
To screw in, set the rotation switch to the appropriate setting (right-hand thread - clockwise rotation, left-hand thread - counter-clockwise rotation), then place the screw in the appropriate position and adjust the working tip to the screw head. Press the switch buttons and start the screwdriver (the working tip will not rotate), then gently press the screwdriver towards the screw to activate the clutch, which will start the rotational movement of the working tip. The working tip will stop screwing when the screw head reaches the height set by the adjustment ring.
The screwdriver is not designed for drilling. Drilling with the screwdriver may damage the device, the drill bit or the material being worked on.

10. CURRENT MAINTENANCE

All maintenance activities, such as replacing the working tip or adjusting the ring, must be carried out with the plug removed from the socket.
Adjusting the screw-in height
In order to adjust the screw-in height, it is recommended to perform test screw-ins. Use the adjustment ring to set the working tip so that when pressed lightly, it retracts flush with the top of the socket. Turning the adjustment ring clockwise retracts the tip into the socket, while turning it counterclockwise extends it. Perform a test screw-in and adjust the setting if necessary.
Replacing the working tip
To remove the working tip, slide the tip out by turning the adjustment ring anticlockwise until the tip can be pulled out freely.
Before each start-up:

- Check the condition of the power cord;
- Check that the motor ventilation openings are not covered or dirty. If necessary, uncover/clean with a cloth slightly dampened with water;

After each use:

- Press the rear part of the switch, it will then return to the "off" position. Wait until the working tip stops automatically;
- Remove the plug from the socket to prevent accidental activation by unauthorised persons or during transport.

Store the device out of the reach of children, in its original packaging if possible.

11. DIY TROUBLESHOOTING

Note: Before attempting to repair the device yourself, disconnect it from the power supply and make sure that it is not working.

Problem	Cause	Solution
The machine is not working	The power cable is poorly connected or damaged	Press the plug deeper into the socket, check the power cable. If the power cable is damaged, take the device to a service centre.
	There is no voltage in the socket	Check the voltage in the socket. Check whether the fuse has blown.
	Damaged switch	Replace the switch with a new one – take the device to a service centre.
	The motor has no power, starts with difficulty	Worn brushes. Replace with new ones – take the device to a service centre.
	Smell of burnt insulation	The motor needs repair – take the device to a service centre.
The motor overheats	Clogged ventilation holes	Blow through with compressed air.
Very low efficiency	Worn working tip	Replace the working tip with a new one.

12. DEVICE ASSEMBLY, FINAL REMARKS

The package should contain:
DED7956 screwdriver – 1 piece, replaceable bits – 3 pieces, set of brushes – 1 piece
Final remarks
When ordering spare parts, please provide the BATCH number located on the nameplate. Please describe the damaged part and provide the approximate date of purchase of the device. During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms and conditions specified in the Warranty Card. Please

return the product under warranty to the place of purchase for repair (the seller is obliged to accept the product under warranty), or send it to the DEDRA - EXIM Central Service Centre. Please enclose the warranty card issued by the importer. Without this document, the repair will be treated as post-warranty. After the warranty period, repairs are carried out by the Central Service Centre. The damaged product should be sent to the Service Centre (shipping costs are covered by the user).

13. INFORMATION FOR USERS ABOUT THE DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.

Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations. Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.

Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Translation of the original manual

CZ

1.Fotografie a obrázky
2. Podrobné předpisy bezpečnosti práce
3.Určení přístroje
4.Omezení použití
5.Technické údaje
6.Příprava k práci
7. Zapojení do sítě
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11.Samostatné odstraňování defektů
12.Kompletace stroje, závěrečné poznámky
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní pokyny byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka. Podrobné bezpečnostní pokyny pro popsané zařízení byly přiloženy k návodu.

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů.Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Bezpečnost práce s utahovákem

•Používejte prostředky pro ochranu sluchu Hluk může způsobit ztrátu sluchu.

•Pokud jsou v dodávce dodatečné úchyty, vždy je používejte. Ztráta kontroly nad zařízením může způsobit úraz uživatele.

•Při provádění prací, při nichž pracovní nástroj může narazit do skrytých elektrických kabelů nebo vlastního napájecího kabelu, držte zařízení za izolované povrchy rukojeti. Styk s vodičem převádějícím proud může způsobit přenos napětí na kovové části zařízení, což může způsobit úraz elektrickým proudem.

•Elektrické zařízení nikdy neodkládejte před úplným zastavením pracovního nástroje. Rotující nástroj může přijít do styku s povrchem, na který je odložen, a tímto lze ztratit kontrolu nad elektrickým zařízením.

•Obráběný předmět zabezpečte. Upevnění obráběného předmětu v upínacím zařízení, např. svěráku, je bezpečnější než jej držet v ruce.

Dokonce i když zařízení používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určité riziko spojené s konstrukcí a určením zařízení.

Zejména vznikají následující rizika:

•Poškození zraku v případě používání utahováku bez ochranných brýlí.

•Škodlivý vliv prachu při práci v uzavřeném prostoru s nesprávně fungující odtahovou instalací.

•Tělesný úraz v případě zaseknutí pracovního nástroje nebo zachycení oblečení, bižuterie nebo vlasů.

POPIS ZAŘÍZENÍ

1 – vřeteno, 2 – sklíčidlo, 3 – regulační prstenec, 4 – přepravní závěs, 5 – rukojeť, 6 – větrací otvory, 7 – blokovací tlačítko spínače, 8 – napájecí kabel, 9 – spínač, 10 – změna směru otáček

3. URČENÍ PŘÍSTROJE

Sítový utahovák na šrouby je zařízení určené pro zašroubování šroubů do materiálů, jako jsou sádrokartonové desky, dřevo, materiály napodobující dřevo. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v dílnách, pro amatérské práce se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4.OMEZENÍ POUŽITÍ

Utahovák DED7956 můžete používat pouze v souladu s „Přípustnými provozními podmínkami". Konstrukce a stavba zařízení nepředpokládá jeho použití pro profesionální a výdělečné účely a pro práce ve stavebnictví. Utahovák je určen pro domácí kutily a hobby použití.

Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodu k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost.

Používání, které není v souladu s určením anebo s Návodem k obsluze, má za důsledek okamžitou ztrátu Záručních práv a ztrátu platnosti Prohlášení o shodě.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY
S1 nepřetržitý provoz Zařízení nevystavujte působení vlhkosti. Pracujte pouze v uzavřených prostorách.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Druh stroje	**Síťový utahovák 550 W**
Elektrický motor	komutátorový
Provozní napětí [V/Hz]	230, 50~
Jmenovitý výkon motoru [W]	550
Jmenovitá rychlost otáček bez zatížení [ot/min]	1600
Typ uchycení pracovního nástroje	HEX ¼'' (6,3mm)
Emise hluku:	
- Lwa [dB(A)]	97
– nejistota měření (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
– nejistota měření (Kpa) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IPX0
Třída ochrany	II
Úroveň vibrací na rukojeti:	
- a [m/s2]	2,32
– nejistota měření (Ka) [m/s2]	1,5
Hmotnost přístroje	2

Informace o vlivu hluku a vibrací.

Emise hluku byly stanoveny v souladu s EN 60745, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

Hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranné prostředky sluchu!

Hodnota vibrací ah a hodnota nejistoty měření jsou stanoveny podle normy EN 60745 a uvedeny v tabulce.

Hodnota emise hluku uvedená v tomto návodu byla změřena podle standardizované metody měření a lze ji použít k porovnání zařízení. Výše uvedenou hladinu emise hluku lze také použít k předběžnému posouzení expozice. Hladina hluku se může při skutečném používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků uživatele. Abyste mohli přesně určit expozici ve skutečných podmínkách používání, vezměte v úvahu všechny části operačního cyklu, obsahující také dobu, kdy je zařízení vypnuto, nebo když je zapnuto, ale se nepoužívá.

6. PŘÍPRAVA K PRÁCI

POZOR Všechny servisní činnosti, jako jsou výměna pracovního nástroje, seřízení prstence, provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Síťový utahovák má magnetické rychloupínací sklíčidlo (obr. B, 2) pro pracovní nástroje o velikosti 6,3 mm (1/4"). Sklíčidlo zabraňuje samočinnému vypadávání nástrojů a usnadňuje nastavit šroub do vhodné polohy před zašroubováním. Sklíčidlo je navrženo tak, aby optimálně pracovalo s nástroji o délce 25 mm. Použití k práci takového nástroje umožňuje pomocí regulačního prstence (obr. B, 3) nastavit hloubku zašroubování šroubů (viz Běžné servisní činnosti).

7. ZAPOJENÍ DO SÍTĚ

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Chcete-li začít pracovat se zařízením, stiskněte tlačítko spínače (obr. B, 9).

Utahovák je vybaven blokovacím tlačítkem umožňujícím nepřetržitou práci (obr. B, 7) – v tomto režimu není třeba trvale držet tlačítko spínače.

9. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Utahovák má přepínač otáček (obr. B, 10). Chcete-li změnit směr otáček, přepněte páčku do požadované polohy.

Další funkcí, kterou je vybaven utahovák, je pojistka spínače (obr. B, 7) umístěná na boční straně rukojeti v úrovni spínače. Chcete-li zablokovat spínač, stiskněte spínač nadoraz a pak stiskněte tlačítko pojistky a uvolněte spínač. Abyste vypnuli pojistku, stiskněte nadoraz spínač a uvolněte jej.

Zašroubování a vyšroubování

Chcete-li zašroubovat, přepněte přepínač otáček na vhodné nastavení (pravotočivý závit – pravé otáčky, levotočivý závit – levé otáčky) a pak přiložte šroub na vhodné

místo a přizpůsobte pracovní nástroj hlavě šroubu. Stiskněte tlačítko spínače a spusťte utahovák (pracovní nástroj se nebude otáčet), pak jemně přitlačujte utahovák na šroub, aby se spustila spojka, která spustí otočný pohyb pracovního nástroje. Pracovní nástroj se zastaví, když hlava šroubu dosáhne výšky nastavené pomocí regulačního prstence.
Utahovák není určen k vrtání. Vrtání utahovákem může poškodit zařízení, vrták nebo obráběný materiál.

10. BĚŽNÉ SERVISNÍ ČINNOSTI

Všechny servisní činnosti, jako jsou výměna pracovního nástroje, seřízení prstence, provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Seřízení výšky zašroubování

Abyste seřídili výšku zašroubování, proveďte zkušební zašroubování. Pomocí regulačního prstence nastavte pracovní nástroj tak, aby se po lehkém přitlačení zasunul do úrovně pouzdra. Otáčením regulačního prstence ve směru chodu hodinových ručiček se nástroj zasune do pouzdra a proti směru se vysune. Proveďte zkušební zašroubování a bude-li třeba, upravte nastavení.

Výměna pracovního nástroje

Abyste odebrali pracovní nástroj, vysuňte jej otáčením regulačního prstence proti směru chodu hodinových ručiček, až budete moci nástroj volně vytáhnout.

Před každým zprovozněním:

•Zkontrolujte stav napájecího kabelu;
•Zkontrolujte, zda větrací otvory motoru nejsou zakryté nebo znečištěné. Bude-li třeba, odkryjte/očistěte hadříkem lehce navlhčeným vodou;

Po každém použití:

•Stiskněte zadní část spínače, vrátí se pak do polohy „vypnuto“. Počkejte, až se pracovní nástroj sám zastaví;
•Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, abyste zabránili náhodnému zapnutí třetími osobami nebo při přenášení.
Zařízení uchovávejte na místě nedostupném pro děti, pokud možno v originálním obalu.

11. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ DEFEKTŮ

Upozornění: Všechny servisní činnosti jako výměna kotouče, změna polohy pomocné rukojeti, úprava polohy krytu kotouče provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí napětí. V případě, že je napájecí kabel poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžko se rozbíhá	Opotřebené kartáče. Vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita provozu	Opotřebený pracovní nástavec	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

12.KOMPLETACE STROJE, ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

Balení musí obsahovat: Utahovák DED7956 – 1 kus, vyměnitelné bity – 3 kusy, sada kartáčů – 1 kus

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (platí pro domácnosti)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Překlad originálního návodu

SK

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné predpisy bozp
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Pripojenie k. el sieti
8. Zapínanie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12. Diely zariadenia, záverečné poznámky
13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

Vyhlásenie o zhode bola pripojené k príručke ako samostatný dokument.
V prípade, ak Vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra-Exim Sp. z o.o.
Všeobecné podmienky bezpečnosti sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra. Podrobné bezpečnostné podmienky týkajúce sa tohto zariadenia sú pripojené k príručke.

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívačky

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce.Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

2. PODROBNÉ PREDPISY BOZP

Bezpečnosť pri práci so skrutkovačom
•Používajte vhodnú ochranu sluchu. Hluk môže spôsobiť stratu sluchu.
•Ak sú súčasťou súpravy dodatočné rúčky, vždy ich používajte. Následkom straty kontroly môže dôjsť k úrazu operátora.
•Pri vykonávaní prác, pri ktorých by sa mohol pracovný nástroj dostať do kontaktu so skrytými elektrickými káblami alebo s vlastným napájacím vodičom, zariadenie držte za izolované povrchy rukovätí. Kontakt s káblom pod napätím môže viesť k prenosu el. napätia cez kovové časti zariadenia, čo môže spôsobiť úraz následkom zásahu elektrickým prúdom.
•Elektronáradie nikdy neodkladajte predtým, než sa pracovný nástroj úplne zastaví. Môže dôjsť ku kontaktu rotujúceho náradia s povrchom, na ktorom je položené, následkom čoho môže dôjsť k strate kontroly nad elektronáradím.
•Obrábaný predmet náležite zabezpečte. Upevnenie obrábaného predmetu nejakým upevňujúcim nástrojom, napr. zverákom, je bezpečnejšie, ako keby ste ho držali rukami.
Ale predsa, hoci sa stroj používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.
Sú to predovšetkým nasledujúce riziká:
•Poškodenia zraku v prípade používania skrutkovača bez vhodných ochranných okuliarov.
•Škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávne fungujúcim odsávaním alebo vetraním.
•Telesný úraz v prípade zablokovania pracovného nástroja alebo zachytenia odevu, bižutérie alebo vlasov.

OPIS ZARIADENIA

1 – vreteno, 2 – skľučovadlo, 3 – regulačný krúžok, 4 – prepravný hák, 5 – rukoväť, 6 – vetracie prieduchy, 7 – blokáda zapínača, 8 – napájací kábel, 9 – zapínač, 10 – zmena smeru otáčok

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE ZARIADENIA

Sieťový skrutkovač skrutiek je zariadenie určené na skrutkovanie skrutiek do takých materiálov ako: sadrokartónové dosky, drevo, materiály na báze dreva.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Skrutkovač DED7956 sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Prípustných prevádzkových podmienkach“. Zariadenie nie je navrhnuté ani vyrobené na profesionálne / zárobkové použitie ani na použitie v stavebníctve. Priamočiara píla je určená pre domácich majstrov a na domáce použitie.
Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržiavanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite tratí udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

Prípustné pracovné podmienky:
S1 Neustála práca
Zariadenie nevystavujte na pôsobenie vlhkosti.
Pracujte iba vo vnútri miestností

5. TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ stroja	**Sieťový skrutkovač 550 W**
Elektromotor	komutátorový
Pracovné napätie [V/Hz]	230, 50~
Menovitý príkon motora [W]	550
Menovitá uhlová rýchlosť bez zaťaženia [ot/min.]	1600
Typ upevnenia pracovnej koncovky	HEX ¼" (6,3mm)
Hlučnosť:	
- Lwa [dB(A)]	97
- odchýlka (nepresnosť) merania (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
- odchýlka (nepresnosť) merania (Kpa) [dB(A)]	3
Stupeň ochrany	IPX0
Trieda ochrany	II
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
- a [m/s2]	2,32
- odchýlka (nepresnosť) merania (Ka) [m/s2]	1,5
Hmotnosť zariadenia [kg]	2

Informácia o hluku a o vibráciách.
Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.
Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!
Sumárna hodnota vibrácií ah a nepresnosť merania boli určené poľa normy EN 60745 a sú uvedené v tabuľke.
Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.
Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

6. PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE

POZOR Všetky obslužné činnosti, také ako výmena pracovnej koncovky, nastavenie krúžka, musia sa vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.
Sieťový skrutkovač má magnetické rýchloupínacie skľučovadlo (obr. B, 2) na pracovné koncovky s rozmerom 6,3 mm (1/4"). Držiak predchádza nežiaducemu vypadávaniu koncoviek a uľahčuje nastavenie správnej polohy skrutky pred jej zaskrutkovaním. Držiak je navrhnutý tak, aby optimálne fungoval s koncovkami s dĺžkou 25 mm. Použitie takých koncoviek je možné vďaka regulačnému krúžku (obr. B, 3) nastavením požadovanej hĺbky zaskrutkovania skrutiek (pozri Priebežné obslužné činnosti).

7. PRIPOJENIE K. EL SIETI

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.
Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.
Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

Keď chcete zariadenie spustiť, stlačte tlačidlo spustenia (obr. B, 9). Skrutkovač má tlačidlo blokády, ktoré umožňuje zapnúť neustálu prácu (obr. B, 7) – keď je blokáda stlačená, nemusíte stále stláčať spúšťacie tlačidlo.

9. POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Skrutkovač má prepínač otáčok (obr. B, 10). Keď chcete zmeniť smer otáčok, prestavte páku na požadovanú polohu.
Dodatočná funkcia, ktorú skrutkovač má, je blokáda zapínača (obr. B, 7), nachádza sa zboku rukoväte vo výške zapínača. Keď chcete zablokovať zapínať, zapínač stlačte úplne do konca, a následne stlačte tlačidlo blokády a pustite zapínač. Keď chcete blokádu vypnúť, zapínač zatlačte úplne do konca a pustite.

Zaskrutkovávanie a odskrutkovávanie

Keď chcete použiť funkciu zaskrutkovávania, prepnite prepínač otáčok na náležitú polohu (pravý závit – pravé otáčky, ľavý závit – ľavé otáčky), a následne skrutku priložte na požadované miesto a pracovnú koncovku vložte do hlavy skrutky. Stlačte tlačidlo zapínača a spustite skrutkovač (pracovná koncovka sa nebude otáčať), následne začnite jemne pritláčať skrutkovač smerom na skrutku, čím sa spustí spojka a pracovná koncovka sa začne otáčať. Pracovná koncovka sa zastaví, keď hlava skrutky dosiahne polohu nastavenú pomocou regulačného krúžka.
Skrutkovač nie je určený na vŕtanie. V prípade používania skrutkovača na vŕtanie, môže sa poškodiť tak zariadenia, ako aj vrták a obrábaný materiál.

10. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Všetky obslužné činnosti, také ako výmena pracovnej koncovky, nastavenie krúžka, vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka napájacieho kábla zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

Nastavenie výšky skrutkovania

Keď chcete nastaviť hĺbku zaskrutkovania, odporúčame otestovať nastavenie zaskrutkovaním niekoľkých testovacích skrutiek. Regulačným krúžkom nastavte pracovnú koncovku tak, aby sa po jemnom stlačení schovala tak, aby bola v jednej rovine s vrchom skľučovadla. Otáčaním regulačného krúžka v smere pohybu hodinových ručičiek sa koncovka zasúva, v opačnom smere sa vysúva. Vykonajte skúšobné skrutkovanie a ak je to potrebné, upravte nastavenie.

Výmena pracovnej koncovky

Keď chcete zložiť pracovnú koncovku, vysuňte ju otáčaním regulačného krúžka proti smeru pohybu hodinových ručičiek dovtedy, kým sa nebude dať jednoducho vybrať.

Pred každým spustením:

•Skontrolujte stav napájacieho kábla;
•Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora niečím zakryté alebo zašpinené. Ak je to potrebné odkryte/očistite handrou jemne navlhčenou vodou;

Po každom použití:

•Stlačte zadnú čas zapínača, prepne sa do polohy „vypnutý". Počkajte, kým sa pracovná koncovka sama úplne zastaví;
•Vyberte zástrčku z el. zásuvky, aby ste predišli náhodnému spustenie nepovolanou osobou alebo počas prenášania.
Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

11. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

Pozor: predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

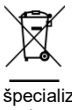
12. DIELY ZARIADENIA, ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

Balenie má obsahovať: Skrutkovač DED7956 – 1 ks, vymeniteľné bity – 3 ks, komplet kief – 1 ks

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.
Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonané odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Preklad originálneho návodu

LT

1. Nuotraukos ir schemos
2. Detalios darbo saugos taisyklės
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8.Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

Atitikties deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su Dedra-Exim Sp. z o.o.

Bendrosios saugos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. Detaliosios saugos sąlygos šiam įrenginiui buvo pridėtos prie instrukcijos.

DĖMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DĖMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim" neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimu elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

Darbo su suktuvu sauga

•Naudoti klausos apsaugos priemones Triukšmas gali pažeisti klausą.

•Jei komplekte yra papildomos rankenos, visuomet reikia jas naudoti. Kontrolės praradimas gali tapti operatoriaus sužalojimo priežastimi.

•Atliekant darbus, kurių metu įrenginys galėtų pažeisti paslėptus elektros laidus arba savo maitinimo laidą, būtina laikyti įrenginį už izoliuotų rankenų paviršių. Dėl kontakto su elektros laidu įtampa gali būti perduota metaliniams įrenginio elementams, dėl ko operatorių galėtų ištikti elektros smūgis.

•Draudžiama atidėti elektros įrankį, kol darbinis įrankis visiškai nesustos. Besisukantis įrankis gali paliesti paviršių, ant kurio buvo atidėtas, dėl ko operatorius gali prarasti kontrolę.

•Reikia apsaugoti apdirbamą daiktą. Įtvirtinus apdirbamą daiktą spaustuve, darbas yra daug saugesnis, nei laikant jį rankoje.

Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.

Galimos rizikos pavyzdžiai:

•Regos pažeidimas dirbant su suktuvu be apsauginių akinių naudojimo.

•Kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždarose patalpose su netinkamai veikiančia ventiliacija.

•Kūno sužalojimai darbiniam įrankiui užsiblokavus arba jei bus įtraukti drabužiai, papuošalai ar plaukai.

ĮRENGINIO APRAŠYMAS

1 – suklys, 2 – griebtuvas, 3 – reguliavimo žiedas, 4 – transportavimo kablys, 5 – rankena, 6 – ventiliacinės angos, 7 – įjungiklio blokavimas, 8 – maitinimo laidas, 9 – įjungiklis, 10 – sūkių krypties keitimas

3. PRIETAISO PASKIRTIS

Elektrinis suktuvas yra įrenginys skirtas įsukti sraigtus į tokias medžiagas, kaip gipso kartono plokštės, mediena, medienos drožlių gaminiai.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Suktuvas DED7956 gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles. Įrenginio konstrukcija ir sandara nėra pritaikytos naudojimui atliekant profesionalius darbus arba dirbant statyboje. Siaurapjūklis yra skirtas mėgėjiškam naudojimui namuose.

Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi. Prietaiso naudojimas ne pagal jo paskirtį ar naudojimo instrukciją yra garantinių teisių netekimo priežastis bei Atitikties deklaracijos anuliavimas.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS
S1 nuolatinis darbas. Saugoti įrenginį nuo drėgmės. Dirbti tik patalpų viduje.

5. TECHNINIAI DUOMENYS

Prietaiso tipas	**Elektrinis suktuvas 550W**
Elektros variklis	kolektorinis
Darbinė įtampa [V/Hz]	230, 50~
Variklio vardinė galia [W]	550
Nominalus sukimosi greitis be apkrovos [sūk./min.]	1600
Darbinio antgalio tvirtinimo tipas	HEX ¼'' (6,3mm)
Triukšmo emisija:	
- Lwa [dB(A)]	97
- matavimo netikslumas (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
- matavimo netikslumas (Kpa) [dB(A)]	3
Apsaugos laipsnis	IPX0
Apsaugos klasė	II
Rankenos vibracijų lygis:	
- a [m/s2]	2,32
- matavimo netikslumas(Ka) [m/s2]	1,5
Įrengimo svoris [kg]	2

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745 ir nurodytos lentelėje.

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.

Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinių įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. PASIRUOŠIMAS DARBUI

DĖMESIO Visus aptarnavimo veiksmus (pvz. darbinio antgalio keitimas, žiedo reguliavimas ir pan.) galima atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.

Elektros suktuvas turi magnetinį greito montavimo lizdą (pav. B, 2) darbiniams įrankiams, kurių dydis yra 6,3 mm (1/4"). Griebtuvas apsaugo nuo savaiminio antgalių iškritimo ir palengvina sraigto nustatymą atitinkamoje pozicijoje. Griebtuvas yra suprojektuotas taip, kad optimaliai veiktų su 25 mm ilgio antgaliais. Naudojant tokį antgalį, galima su reguliavimo žiedu (pav. B, 3) nustatyti sraigtų įsukimo gylį (žiūr. „Einamieji priežiūros veiksmai").

7. PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo**.**

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. PRIETAISO ĮJUNGIMAS

Norint pradėti darbą su įrenginiu, reikia paspausti įjungiklį (pav. B, 9). Suktuvas turi blokavimo mygtuką, leidžianti dirbti be pertraukos (pav. B, 7) – šiame režime nebūtina nuolat laikyti paspaustą įjungimo mygtuką.

9. PRIETAISO NAUDOJIMAS

Suktuvas turi sukimosi krypties perjungiklį (pav. B, 10). Norint pakeisti sukimosi kryptį, reikia perjungti svirtį į norimą poziciją.

Papildoma funkcija, kurią turi suktuvas yra įjungiklio blokavimas (pav. B, 7), esantis ant rankenos šono įjungiklio aukštyje. Norint užblokuoti įjungiklį, reikia iki galo paspausti įjungiklį, toliau paspausti blokavimo mygtuką ir paleisti įjungiklį. Norint išjungti blokavimą, reikia iki galo paspausti įjungiklį ir paleisti mygtuką.

Įsukimas ir išsukimas

Norint įsukti, reikia perjungti sukimosi krypties perjungiklį į atitinkamą režimą (dešinysis sriegis – sūkiai į dešinę, kairysis sriegis – sūkiai į kairę), toliau pastatyti varžtą atitinkamoje padėtyje ir pridėti prie jo galvutės darbinį antgalį. Paspausti įjungiklio mygtukus ir įjungti suktuvą (darbinis antgalis nesisuks), toliau atsargiai pradėti spausti suktuvu varžtą, kad būtų įjungta sankaba, kuri pradės darbinio antgalio sukimąsi. Darbinis antgalis nustos suktis, kai varžto galvutė pasieks reguliavimo žiedu nustatytą aukštį.

Suktuvas nėra skirtas gręžimui. Bandant gręžti suktuvu, galima sugadinti įrenginį, grąžtą arba apdirbamą medžiagą.

10. EINAMIEJI PRIEŽIŪROS VEIKSMAI

Visus aptarnavimo veiksmus (pvz. darbinio antgalio keitimas, žiedo reguliavimas ir pan.) galima atlikti tik išėmus kištuką iš rozetės.

Įsukimo aukščio reguliavimas

Reguliuojant įsukimo aukštį, rekomenduojame atlikti bandomuosius įsukimus. Reguliavimo žiedo pagalba reikia nustatyti darbinį antgalį tokioje padėtyje, kad lengvai paspaudus, jis pasislėptų į lizdo viršutinę dalį. Pasukant reguliavimo žiedą pagal laikrodžio rodyklę, antgalis yra įtraukiamas į lizdą, o pasukant prieš laikrodžio rodyklę – išsukamas. Atlikti bandymą ir, jei reikia, dar kartą pareguliuoti.

Darbinio antgalio keitimas

Norint nuimti darbinį antgalį, reikia sukant reguliavimo žiedu prieš laikrodžio rodyklę išsukti antgalį, kol jį galima bus laisvai išimti.

Prieš kiekvieną įrenginio įjungimą:

•Patikrinti maitinamojo laido būklę;

•Patikrinti, ar ventiliacinės angos nėra uždengtos ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / nuvalyti vos drėgna šluoste;

Po kiekvieno naudojimo:

•Paspausti galinę įjungiklio dalį, jis sugrįš į poziciją „išjungtas". Palaukti, kol darbinis antgalis savaime sustos;

•Išimti kištuką iš rozetės, kad įrenginio negalėtų įjungti atsitiktiniai asmenys arba kad jis neįsijungtų pernešant jį į kitą vietą.
Įrenginį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje, jei įmanoma, originaliame įpakavime.

11. SAVARANKIŠKAS GEDIMŲ ŠALINIMAS

Dėmesio: prieš pradedant savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepečiai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

12.PRIETAISO KOMPLEKTAS, BAIGIAMOSIOS PASTABOS

pakavime turi būti: Suktuvas DED7956 – 1 vnt., keičiami antgaliai – 3 vnt., šepečių komplektas – 1 vnt.

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. ĮNFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ (taikoma namų ūkiams)

Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Originalios instrukcijos vertima

LV

1. Attēli un zīmējumi
2. Detalizēti darba drošības noteikumi
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5.Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādes
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Defekta paša novēršana
12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim
Vispārējie drošības noteikumi pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. Īpašie drošības noteikumi aprakstītajai ierīcei pievienoti instrukcijai.

UZMANIBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANIBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu.Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. DETALIZĒTI DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Drošība darbā ar skrūvgrieži
•Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.Trokšņi var ierosināt dzirdes pazaudēšanu.
•Ja piegāde apņem papildus turētājus, tie jābūt vienmēr lietoti. Kontroles pazaudēšana var izraisīt operatora ievainojumu.
•Veicot darbu, kad ierīce var nonākt slēptus elektrības vadus vai savu elektrības vadu, ierīci turēt ar izolētām roktura daļām. Kontakts ar elektrības vadu var izraisīt sprieguma pāriešanu uz ierīces metāla elementiem un rezultātā nobeigties ar elektrības triecienu.
•Nedrīkst atlikt elektroierīci pirms darbarīka pilnīgās apturēšanas. Rotējošs darbarīks var kontaktēties ar virsmu, uz kura atrodas, kas var izraisīt elektroierīces kontroles pazaudēšanu.
•Pasargāt apstrādātu priekšmetu. Apstrādāta priekšmeta nostiprināšana stiprinošā ierīcē, piem., spīlēs, ir drošākā, nekā turēšana rokās.
Pat ja ierīce ir ekspluatēta saskaņā ar Lietošanas Instrukciju, nav iespējama pilnīgā nekāda riska izvairīšana sakarā ar ierīces konstrukciju un paredzēšanu.
Sevišķi ir sekojoši draudi:
•Redzes bojāšana - kad ierīce ir lietota bez aizsargbrillēm.
•Putekļu kaitīgā iedarbība darbības slēgtā telpā ar nepareizi strādājošo ventilāciju gadījumā.
•Ķermeņa ievainošana darbarīka nobloķēšanas gadījumā vai apģērba, juvelierizstrādājumu vai matu saķeršana.

IERĪCES APRAKSTS

1 – vārpsta, 2 – darbarīku turētājs, 3 – regulēšanas gredzens, 4 – transportēšanas āķis, 5 – rokturis, 6 – ventilācijas caurumi, 7 – ieslēdzēja blokāde, 8 – barošanas vads, 9 – ieslēdzējs, 10 – griezes virziena mainīšana

3. IERĪCES PIELIETOJUMS

Elektriskais skrūvgriezis ir ierīce, paredzēta skrūvju ieskrūvēšanai dažādos materiālos, piem., ģipškartona plāksnēs, kokā, koksnes materiālos.
Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaicīgi būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Skrūvgriezis DED7956 var būt lietots tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”. Ierīces konstrukcijā un izveidošanā nav paredzēta ierīces lietošana profesionālai darbībai un aroddarbībai, kā arī darbam būvniecībā. Ierīce ir paredzēta amatieriem un mājas lietošanai.
Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstītā šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši Lietošanas Instrukcijai var ierosināt Garantijas tiesību un Atbilstības deklarācijas spēka tulītēju pazaudēšanu.

Pieļaujami darba apstākļi
S1 Pastāvīgs darbs. Nepakļaut ierīci mitruma ietekmei. Lietot tikai telpās

5.TEHNISKIE PARAMETRI

Mašīnas tips	Elektriskais skrūvgriezis 550W
Elektrisks dzinējs	komutatora
Darba spriegums [V/Hz]	230, 50~
[Dzinēja nominālā jauda [W]	550
Nomināls griezes ātrums bez noslogojuma [apgr./min.]	1600
Darba uzgaļa stiprināšanas veids	HEX¼'' (6,3mm)
Trokšņa emisija	
- Lwa [dB(A)]	97
Mērījuma nedrošums (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
Mērījuma nedrošums (Kpa) [dB(A)]	3
Aizsardzības līmenis	IPX0
Drošības klase	II
Vibrācijas līmenis uz roktura:	
- a [m/s2]	2,32
Mērījuma nedrošums (Ka) [m/s2]	1,5
Ierīces masa	2

Informācijas par troksni un vibrācijām.
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745, vērtības uzrādītas tabulā.
Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!
Vibrāciju apkopota vērtība ah un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745 un uzrādīti tabulā
Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteikt draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

6. DARBA SAGATAVOŠANA

UZMANIBU Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgaļa mainīšana, gredzena regulēšana, var būt veikta tikai ar atslēgto elektroapgādi.

Elektriskais skrūvgriezis ir apgādāts ar magnēta ātrmontāžas ligzdu (zīm. B, 2) darba uzgaļiem ar izmēru 6,3 mm (1/4”). Turētājs sargā no uzgaļu izkrišanas un atvieglo skrūves uzstādīšanu attiecīgā pozīcijā pirms ieskrūvēšanas. Turētājs ir projektēts, lai optimāli strādātu ar 25 mm garuma uzgaļiem. Tāda uzgaļa lietošana darbam ļauj, izmantojot ar regulēšanas gredzenu (zīm. B, 3), noteikt skrūves ieskrūvēšanas dziļumu (sk. Kārtēju apkalpošanas rīcību).

7. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDES

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.IERĪCES IESLĒGŠANA

Lai uzsāktu darbu ar ierīci, piespiest iedarbināšanas pogu (Zīm. B, 9).
Ierīce ir apgādāta ar blokādes pogu, kas ļauj ieslēgt pastāvīgu darbu (zīm. B, 7) - lai nebūtu nepieciešama iedarbināšanas pogas pastāvīgā turēšana.

9. IERĪCES LIETOŠANA

Ierīce ir apgādāta ar griezes virziena pārslēdzēju (zīm. B, 10). Lai mainītu griezes virzienu, svira jābūt pārslēgta uz attiecīgu pozīciju.
Papildfunkcija, ar kuru ir apgādāta ierīce, ir ieslēdzēja blokāde (zīm. B, 7), kas atrodas roktura iesāņus, pie ieslēdzēja. Lai nobloķētu ieslēdzēju, piespiest ieslēdzēju līdz pretestībai, un pēc tam piespiest blokādes pogu un atbrīvot ieslēdzēju. Lai izslēgtu blokādi, piespiest ieslēdzēju līdz pretestībai un pēc tam atbrīvot.

Ieskrūvēšana un izskrūvēšana

Lai ieskrūvētu skrūves, griezes virziena pārslēdzējs jābūt pārslēgts uz attiecīgu pozīciju (labā vītne - labi apgriezieni, kreisā vītne - kreisi apgriezieni), un pēc tam novietot skrūvi attiecīgajā vietā un pielāgot darbarīku skrūves galviņai. Iespiest ieslēdzēja pogas un iedarbināt ierīci (darba uzgalis rotēs), pēc tam delikāti piespiest ierīci skrūves virzienā, lai iedarbināt uzmavu un uzsākt darba uzgaļa rotāciju. Darba uzgalis aizturēs, kad skrūves galviņa sasniegs augstumu, noteiktu ar regulēšanas gredzenu.
Ierīce nav paredzēta urbšanai. Urbšana ar ierīci var izraisīt ierīces, urbja vai apstrādāta materiāla bojāšanu.

10. KĀRTĒJAS APKALPOŠANAS RĪCĪBA

Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgaļa mainīšana, gredzena regulēšana, var būt veikta tikai ar atslēgto elektroapgādi.

Ieskrūvēšanas dziļuma regulēšana

Lai noregulētu ieskrūvēšanas dziļumu, ieteicam veikt pārbaudes ieskrūvēšanu. Ar regulēšanas gredzenu uzstādīt darba uzgaļu, lai pēc nelielas piespiešanas noslēptu tieši ar ligzdas augšējo daļu. Ierīces uzgalis tiek slēpts pēc gredzena rotācijas pulksteņrādītāja kustības virzienā, un izbāzts pēc pretējas rotācijas. Veikt pārbaudes ieskrūvēšanu un ja nepieciešami - koriģēt iestādījumu.

Darba uzgaļa mainīšana

Lai demontētu darba uzgaļu, izbāzt uzgaļu, rotējot regulēšanas gredzenu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam līdz momentam, kad uzgāļa noņemšana būs iespējama.

Pirms katras iedarbināšanas:

•Pārbaudīt barošanas vada stāvokli;
•Pārbaudīt, vai dzinēja ventilācijas caurumi nav segti un piesārņoti. Ja nepieciešami, atklāt/notīrīt ar delikāti mitrinātu lupatiņu;
Pēc lietošanas:
•Piespiest ieslēdzēja aizmugures daļu, lai to pārslēgtu uz „izslēgtu” pozīciju.

Pagaidīt līdz darbarīka patstāvīgai apturēšanai;

•Atslēgt kontaktdakšu, lai ierīci nevarētu ieslēgt nepiederīgas personas lai neieslēgtu ierīci pārvietošanas laikā.
Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējamības oriģinālā iepakojumā.

11. DEFEKTA PAŠA NOVĒRŠANA

⚠ **Piezīme:** pirms sākt patstāvīgi novērst avārijas, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.

PROBLĒMA	PRZYCZYNA	Risinājums
Mašīna nedarbojas.	Barošanas kabelis nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas kabeli. Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai neiedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas, tas sāk darboties ar grūtībām.	Nolietotas sukas. Nomainiet tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
	Jūtama sadegušas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūtiet ar saspiesto gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet darba uzgali ar jaunu.

12. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA, NOSLĒGUMA PIEZĪMES

Iepakojumam jāietver: Skrūvgriezis DED7956 – 1 gab., apmaināmie uzgaļi – 3 gab., suku komplekts – 1 gab.

Piezīmes

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remonti ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālam Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

13. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU (attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

HU

1.Képek és ábrák
2. Részletes munkabiztonsági előírások
3.A gép rendeltetése
4.Használati korlátozások
5.Műszaki adatok
6.A munka előkészítése
7. Hálózatra csatlakoztatás
8.A berendezés bekapcsolása
9. A berendezés használata
10.Folyó karbantartási tevékenységek
11.A hibák önálló elhárítása
12.A berendezés készlete, záró megjegyzések
13. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus

Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.
Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön brosúraként lettek csatolva. Az ismertetett készülék részletes biztonsági előírásai megtalálhatóak az útmutatóban.

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért.Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi használatra.

2. RÉSZLETES MUNKABIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Munkabiztonság a csavarhúzóval

•Használjon egyéni hallásvédő felszerelést. A zajhatás halláskárosodást okozhat.
•Ha kiegészítő fogantyúk is érkeznek szállításkor, akkor azokat mindig használja. A szerszám fölötti ellenőrzés elvesztése a felhasználó sérüléséhez vezethet.
•Munkavégzés közben, melyek során, amikor a készülékvég rejtett elektromos vezetéket vagy a saját tápkábelét találhatná el, a készüléket tartsa a markolat szigetelt felületén. Az elektromos vezetékkel történő érintkezés során a feszültség átívelhet a készülék fém alkatrészeire, ami áramütést okozhat.
•Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot, a készüléket teljes megállása előtt a forgó szerszám érintkezésbe kerülhet azzal a felülettel, amelyen dolgozik, így elveszítheti az irányítást az elektromos kéziszerszám fölött.

•Biztosítsa a megmunkálandó tárgyat. A megmunkálandó tárgy rögzítése rögzítő készülékekben pl. satuban, biztonságosabb, mint kézben tartva.
Még akkor is, ha a gépet a Használati Utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőt, ami a készülék konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik.
Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:
Látáskárosodás, ha a csavarhúzó használata védőszemüveg alkalmazása nélkül történik.
Porok káros hatása, zárt helyiségben, rosszul működő elszívó rendszer mellett végzett munka esetében.
Sérülések a munkaeszköz leblokkolása vagy a ruházat ékszerek vagy haj feltekeredése esetében.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1 – orsó, 2 – szerszámtokmány, 3 – beállító gyűrű, 4 – szállítási horog, 5 – markolat, 6 – szellőzőnyílások, 7 – kapcsolóreteszelés, 8 – tápkábel, 9 – kapcsoló, 10 – forgásirány váltó

3. A GÉP RENDELTETÉSE

A vezetékes csavarhúzó egy készülék a csavarok behajtására rendeltetett készülék olyan anyagokba, mint gipszkarton, fa, és fajellegű anyagok.
A készülék felújítási-építési munkákban, javítóműhelyekben, barkácsolási munkákban használható, a használati utasításban található megengedett üzemi feltételek előbírásainak egyidejű betartásával.

4. HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A DED7956 csavarhúzó kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek" megfelelően üzemeltethető. A készülék tervezése és kivitelezése nem biztosítja annak professzionális/jövedelemszerző célú felhasználását, valamint építési munkákhoz. A csavarhúzó ezermestereknek készült házkörüli felhasználásra.
A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változatatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti. A rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat, a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvénytelenségét vonja maga után.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK
S1 Folyamatos üzem Ne tegye ki a készüléket nedvességnek. Csak helyiségeken belül üzemeltethető

5. MŰSZAKI ADATOK

A gép típusa	Vezetékes csavarhúzó 550W
Elektromos motor	kommutátoros
Tápfeszültség [V/Hz]	230, 50~
Motor névleges teljesítménye [W]	550
Névleges fordulatszám terhelés nélkül [fordulat/perc]	1600
A csavarhúzóvégek rögzítésének típusa	HEX ¼'' (6,3mm)
Zajszintje	
- Lwa [dB(A)]	97
Mérési pontatlanság (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
Mérési pontatlanság (Kpa) [dB(A)]	3
Védelmi fokozat	IPX0
Érintésvédelmi osztály	II
Rezgésszint a markolaton	
- a [m/s2]	2,32
Mérési pontatlanság (Ka) [m/s2]	1,5
Tömeg	2

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.
A zajkibocsájtás az EN 60745 -nek megfelelően lett meghatározva, az értékeket a fenti táblázatban adtuk meg.
A zaj halláskárosodást okozhat, használat közben használjon fülvédőt!
Rezgés kapcsolt érték ah valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745 szabványnak megfelelően lett megadva a táblázatban
A deklarált zajkibocsájtási érték mérése szabványos mérési mérése módszerekkel történt, és felhasználható más eszközökkel történő összehasonlításra. A fentebb megadott zajkibocsájtási szint felhasználható, a zajkockázatnak való kitettség értékelésére is.
Az elektromos kéziszerszám zajszintje valós használat közben eltérhet a deklarált értékektől, függően a munkaszerszámok használati módjától, különösen a munkadarab fajtájától, a kezelő védelmére így kell meghatározni a védelmi eszközöket. A felhasználási körülmények pontos becsléséhez figyelembe kell venni minden munkafolyamatot, beleértve azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem végeznek vele munkát.

6. A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

FIGYELEM Minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a csavarhúzóvég cseréje, a gyűrű beállítása, a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezzen.
A vezetékes csavarhúzó rendelkezik mágneses gyorscsatlakozóval (B ábra, 2) 6,3 mm (1/4") méretű csavarhúzóvégekhez. A tokmány megakadályozza a csavarhúzóvégek kiesését, és megkönnyíti a csavar megfelelő beállítását becsavarás előtt. A tokmány úgy lett tervezve, hogy optimálisan működjön a 25 mm hosszúságú végekkel. Az ilyen vég használata lehetővé tehető a szabályozó gyűrű használatával (B ábra, 3) amivel beállítható a becsavarás mélysége (lásd Folyó karbantartási tevékenységek).

7. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.
A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyek kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótldőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

A munka megkezdéséhez a készülékkel nyomja meg az indító nyomógombot (B ábra. 9).
A csavarhúzó fel van szerelve nyomógomb reteszeléssel, ami lehetővé teszi a folyamatos munkát (B ábra, 7) – ebben a módban nem kell folyamatosan tartania az indító nyomógombot.

9. A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

A csavarhúzó rendelkezik forgásirány átkapcsolóval (B ábra, 10). A forgásirány megvált megváltoztatásához állítsa a kart a kívánt helyzetbe.
Kiegészítő funkció, amivel a csavarhúzó el van látva a kapcsoló reteszelés (B ábra, 7), ami a markolat oldalán a kapcsoló magasságában található. A kapcsoló reteszeléséhez, nyomja be a kapcsolót ütközésig, majd nyomja be a reteszelés kapcsolóját és engedje el a kapcsolót. A reteszelés kioldásához nyomja meg a kapcsolót ütközésig és engedje el a szorításból.

Becsavarás és kicsavarás

A becsavaráshoz állítsa a forgásirány átkapcsolót a megfelelő állásba (Jobbos menet - jobb forgásirány, balos menet bal forgásirány) majd helyezze a csavart a megfelelő helyre és illessze a csavarhúzóvéget a csavarfejre. Megnyomva a bekapcsoló gombot indítsa el a csavarhúzót (a csavarhúzóvég nem fog forogni), majd kezdje el finoman rányomni a csavarhúzót a csavarra, hogy a kuplung elinduljon, amivel elkezdődik a csavarhúzóvég forgása. A csavarhúzófej befejezi a becsavarást, ha a csavarfej eljut a beállító gyűrű segítségével által beállított magasságig.
A csavarhúzót nem fúráshoz tervezték. Fúrás a csavarhúzóval a készülék, a fúrószár vagy a megmunkált anyag károsodásához vezethet.

10. FOLYÓ KEZELÉSI MŰVELETEK

Minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a csavarhúzóvég csere, a gyűrűbeállítás, a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

A becsavarás magasságának szabályozása

A becsavarás magasságának beállítása céljából ajánlott próbabecsavarásokat végezni. A beállító gyűrű segítségével állítsa be a csavarhúzóvéget oly módon, hogy enyhe nyomást követően az tetejével a csatlakozóvégen helyezkedjen el. A beállító gyűrűt az óramutató járásával egyezően elforgatva az a vég csatlakozón legyen, és jelenjen meg az ellenkező oldalon. Hajtson végre próbabecsavarást és szükség esetén korrigálja a beállítást.

A csavarhúzóvég cseréje

A csavarhúzóvég kiszerelése céljából húzza ki a véget a beállító gyűrű az óramutató járásával ellentétes irányú leforgatásával egészen addig, míg a vég szabadon kihúzható lesz,

Minden üzembehelyezés előtt:

- Ellenőrizze a tápvezeték állapotát;
- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltakarva vagy elszennyeződve. Szükség esetén szüntesse meg a takarást / tisztítsa meg nedves törlőronggyal;

Minden használat után:

- Nyomja meg a kapcsoló hátsó részét, ez akkor visszamegy a „kikapcsolt" állásba. Várja meg, míg a csavarhúzóvég magától megáll;
- Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.

Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban.

11.A HIBÁK ÖNÁLLÓ ELHÁRÍTÁSA

Figyelem: Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.

Probléma	Oka	Elhárítás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban,. Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott kefék. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.
	Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

nagyon alacsony		

12.A BERENDEZÉS KÉSZLETE, ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK

A csomagolásnak következőket kell tartalmaznia: Csavarhúzó DED7956 – 1 darab, cserélhető bitek – 3 darab, kefekészlet – 1 darab

Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

13. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL (a háztartásokat érinti)

A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Traducerea instrucțiunii originale

FR

1.Photos et dessins
2. Dispositions de sécurité du travail détaillées
3.Utilisation prévue de l'appareil
4.Limitations d'utilisation
5.Caractéristiques techniques
6.Préparatifs au travail
7.Branchement au réseau
8.Branchement de l'appareil
9.Utilisation de l'appareil
10.Activités de service courantes
11.Elimination arbitraire des défauts
12.Complétion de l'appareil, remarques finales
13. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques

Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Les Conditions générales de sécurité du travail ont été annexées à la Notice d'utilisation en tant qu'une brochure séparée. Les Conditions de sécurité détaillées pour l'appareil décrit ont été annexées à la Notice d'utilisation.

ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de securité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

2. DISPOSITIONS DE SÉCURITÉ DU TRAVAIL DÉTAILLÉES

Sécurité du travail avec la visseuse

•Utiliser la protection auditive.L'impact du bruit peut entraîner une perte de l'ouïe

•Si la livraison comprend les poignées accessoires, il faut les utiliser toujours. La perte du contrôle peut causer les lésions de l'opérateur.

•Il faut saisir l'appareil par les surfaces de poignée isolées en réalisant les travaux pendant lesquels l'embout de travail peut toucher les conduits électriques cachés ou son propre câble d'alimentation. Le contact avec un conduit sous tension peut causer le transfert de la tension sur les pièces métalliques ce qui pourrait provoquer l'électrocution.

•Il ne faut jamais remettre l'appareil électrique avant que l'embout de travail ne s'arrête complètement. L'outil en rotation peut entrer en contact avec la surface sur laquelle il est posé ce qui risque la perte de contrôle de l'appareil.

•Il faut protéger la pièce à traiter. Il est plus sûr d'insérer la pièce à traiter dans un outil de fixation, tel que p.ex.un étau, que la saisir dans les mains.

Même si la machine est exploitée conformément à la notice d'utilisation, il est impossible d'exclure un certain facteur de risque lié à la construction et l'utilisation prévue de l'appareil.

Notamment, il y a des risques suivants :

•Lésion oculaire en cas d'exploiter la visseuse sans lunettes de protection.

•Action néfaste des poussières en cas de travail dans un local fermé avec l'installation d'extraction défaillante.

•Lésions corporelles en cas de blocage de l'outil de travail ou de happement de vêtements, bijoux ou cheveux.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1 - broche, 2 - porte-outil, 3 - anneau de réglage, 4 - attelage de transport, 5 - poignée, 6 - trous de ventilation, 7 – blocage d'interrupteur, 8 - câble d'alimentation, 9 - interrupteur, 10 – inverseur de rotations

3.UTILISATION PRÉVUE DE L'APPAREIL

La visseuse de réseau pour les vis est l'appareil conçu pour visser les vis dans les matériaux tels que placoplâtres, bois, matériaux dérivés de bois.

Il est permis d'utiliser l'appareil pour les travaux de rénovation et de construction, des travaux d'amateur, dans les ateliers de réparation tout en respectant les conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables contenues dans la notice d'utilisation.

4.LIMITATIONS D'UTILISATION

La visseuse DED7956 peut être exploitée uniquement en conformité aux « Conditions de travail acceptables » se trouvant ci-après. Dans la conception et construction de l'appareil on n'a pas prévu son utilisation à des fins professionnelles / lucratives ni pour les travaux de construction. La visseuse est prévue pour les bricoleurs et l'usage domestique.

Tout changement arbitraire dans la construction mécanique et électrique, toute modification ou opération de maintenance non décrits dans le Mode d'Emploi seront considérés comme illicites et se traduiront par la perte immédiate des Droits de Garantie. Toute utilisation de l'appareil non conforme à sa destination et au Mode d'Emploi causera la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de conformité ne sera plus valable.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES
S1 travail continu Ne pas exposer l'appareil à l'humidité. Travailler seulement dans l'intérieur des locaux.

5.CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type de la machine	**Visseuse de réseau 550W**
Moteur électrique	à collecteur
Tension de service [V/Hz]	230, 50~
Puissance nominale du moteur	550
Vitesse rotative nominale sans charge [tours/min]	1600
Type de fixation de l'embout de travail	HEX¼" (6,3mm)
Emission du bruit :	
- Lwa [dB(A)]	97
Incertitude de mesurage (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
Incertitude de mesurage (Kpa) [dB(A)]	3
Degré de protection	IPX0
Classe de protection	II
Niveau de vibration de la poignée :	
- a [m/s2]	2,32
Incertitude de mesurage (Ka) [m/s2]	1,5
Masse de l'appareil	2

Information sur le bruit et les vibrations.

L'émission du bruit a été définie conformément à EN 60745, les valeurs sont présentées dans le tableau ci-dessus.

Le bruit peut provoquer la lésion de l'ouïe, pendant le travail, il faut utiliser toujours les protecteurs auditifs.

La valeur conjointe des vibrations ah et l'incertitude de mesure est définie conformément à la norme EN 60745 et présentée dans le tableau.

La valeur d'émission du bruit déclarée a été mesurée selon la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil avec un autre. Le niveau d'émission sonore indiqué ci-dessus peut également être utilisé pour pré-évaluer l'exposition au bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'appareil électrique peut différer des valeurs déclarées en fonction de l'utilisation des outils de travail, en particulier du type de pièce à traiter et de la nécessité de spécifier les mesures de protection de l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, y compris les périodes pendant lesquelles l'appareil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais n'est pas utilisé pour le travail.

6.PREPARATIFS AU TRAVAIL

ATTENTION Toutes les activités de service, telles que le remplacement de l'embout de travail, le réglage de l'anneau doivent être effectuées avec la fiche retirée de la prise.

La visseuse de réseau est dotée d'une prise magnétique à montage rapide (des. B, 2) pour les embouts de travail de 6,3 mm (1/4 "). Le porte-outil empêche l'auto-desserrage des embouts et facilite le réglage de la vis dans la bonne position avant le vissage. Le porte-outil est conçu de manière pour coopérer le mieux avec des embouts de 25 mm de longueur. L'utilisation d'un tel embout pour le travail permet de régler la profondeur de vissage à l'aide de l'anneau (des. B, 3) (voir « Activités de service courantes»

7. BRANCHEMENT AU RÉSEAU

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation

d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisafaire aux exigences du sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appreil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.
Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm2]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.BRANCHEMENT DE L'APPAREIL
Afin de commencer le travail avec l'appareil, il faut enfoncer le bouton de démarrage (des. B, 9). La visseuse est dotée d'un bouton de blocage permettant le travail continu (des. B, 7) – en ce mode, il n'est pas nécessaire d'appuyer le bouton de démarrage en permanence.

9.UTILISATION DE L'APPAREIL
La visseuse a l'inverseur de rotations (des. B, 10). Pour changer la direction de rotations, il faut introduire le levier dans la position souhaitée.
Le blocage d'interrupteur (des. B, 7), se trouvant sur le côté de la poignée, au niveau de l'interrupteur, constitue la fonction complémentaire de laquelle est équipée la visseuse. Pour bloquer l'interrupteur, il faut enfoncer l'interrupteur à fond et ensuite appuyer le bouton de blocage et libérer l'interrupteur. Afin d'éliminer le blocage, il convient d'appuyer à fond l'interrupteur et libérer le serrage.

Vissage et dévissage
Pour le vissage, positionner l'inverseur de rotations de façon appropriée (filetage à droite - rotation à droite, filetage à gauche - rotation à gauche), puis mettre la vis dans la bonne position et adapter l'embout de travail à la tête de la vis. Appuyer le bouton d'interrupteur et démarrer la visseuse (l'embout de travail ne tourne pas), puis commencer doucement à appuyer sur la visseuse vers la vis pour démarrer l'embrayage qui commencera à faire tourner l'embout de travail. L'embout de travail arrête de visser lorsque la tête de la vis atteint la hauteur réglée à l'aide de l'anneau de réglage.
La visseuse n'est pas conçue pour le perçage. Le perçage avec la visseuse peut endommager l'appareil, la mèche ou la pièce à traiter.

10.ACTIVITES DE SERVICE COURANTES
Toutes les activités de service, telles que le remplacement de l'embout de travail, le réglage de l'anneau doivent être effectuées avec la fiche retirée de la prise.

Réglage de la hauteur de vissage
Pour ajuster la hauteur de vissage, il est recommandé de réaliser les essais de vissage. A l'aide de l'anneau de réglage, il faut régler l'embout de travail de sorte que, légèrement enfoncé, il se cache à fleur de la partie supérieure de la douille. Le tournage de l'anneau de réglage dans le sens horaire fait que l'embout se rétracte dans la douille et le tournage dans le sens opposé lui fait sortir. Faire le vissage de test et si nécessaire corriger le réglage.

Remplacement de l'embout de travail
Pour démonter l'embout de travail, il faut le retirer en tournant l'anneau de réglage dans le sens contraire d'horloge jusqu'à ce que l'embout puisse être retiré librement.

Avant chaque démarrage:
•Vérifier l'état du câble d'alimentation
•Vérifier si les trous de ventilation du moteur ne sont pas bouchés ou contaminés; si nécessaire, dégager/nettoyer avec un chiffon légèrement mouillé;

Après chaque utilisation:
•Appuyer la partie arrière de l'interrupeur, il reviendra alors à la position « arrêté ». Attendre à ce que l'embout de travail s'arrête seul;
•Retirer la fiche de la prise pour prévenir le démarrage involonataire par les tiers ou pendant le transport.
Stocker l'appareil dans un endroit inaccessible aux enfants et si possibile dans l'emballage d'origine.

11.ELIMINATION ARBITRAIRE DES DÉFAUTS
Attention: avant de procéder à l' élimination arbitraire des défauts, il faut déconnecter l'appareil de l'alimentation et s'assurer qu'il ne fonctionne pas.

PROBLEME	Cause	Solution
La machine ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est mal connecté ou endommagé.	Insérer la fiche plus profondément dans la prise, vérifier le câble d'alimentation. En cas de détecter l'endommagment du câble d'alimentation, renvoyer l'appareil au centre de service.
	Il n'y a pas de tension dans la prise.	Vérifier la tension dans la prise. Vérifier si le fusible a actionné.
	L'interrupteur endommagé.	Remplacer l'interrupteur par un nouveau – transmettre l'appareil au centre de service.
	Le moteur n'a pas de puissance, il démarre péniblement.	Les brosses usées. Remplacer par des nouvelles - transmettre l'appareil au centre de service.
	L'odeur de l'installation brûlée est perceptible.	Le moteur exige la réparation - transmettre l'appareil au centre de service.
	Le moteur surchauffe	Les trous de ventilation bouchés.	Purger par l'air comprimé.
	L'efficacité de travail très petite.	L'embout de travail usé	Remplacer l'embout de travail par un nouveau.

12.COMPLÉTION DE L'APPAREIL, REMARQUES FINALES
L'emballage devrait contenir: Visseuse DED7956 – 1 pièce, bits remplaçables – 3 pièces, kit de balais – 1 pièce

Remarques finales
Veuillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veuillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative. Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie. Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

13. INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (concerne les ménages)
Le symbole figurant sur les produits ou la documentation qui les accompagne indique que les équipements électriques ou électroniques défectueux ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Si vous devez vous débarrasser de composants, les réutiliser ou les récupérer, la meilleure chose à faire est de les déposer dans un point de collecte spécialisé, où ils seront acceptés gratuitement. Les autorités locales fournissent des informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés, par exemple sur leur site web.
En éliminant correctement l'appareil, vous préserverez des ressources précieuses et éviterez les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la présence éventuelle de substances, de mélanges et de composants dangereux dans l'appareil.
L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions en vertu des réglementations locales en vigueur.
Utilisateurs dans les pays de l'UE : Si vous devez vous débarrasser d'un équipement électrique ou électronique, veuillez contacter votre point de vente le plus proche ou votre fournisseur, qui pourra vous fournir de plus amples informations.
Mise au rebut dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne s'applique qu'aux pays de l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour connaître la méthode d'élimination correcte.

Traduction du mode d'emploi original

ES

1. Fotos y planos
2. Regulaciones detalladas de seguridad en el trabajo
3. Uso previsto del aparato
4. Restricciones del uso
5. Datos técnicos
6. Preparación para el trabajo
7. Conexión a la red
8. Puesta en marcha del equipo
9. Uso del aparato
10. Los servicios diarios
11. Auto reparaciones
12. Complementación del aparato, observaciones finales
13. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos

Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.
Las Condiciones Generales de Seguridad están adjuntas al manual como un folleto separado. Las condiciones específicas de seguridad para el aparato descrito están adjuntas al manual de instrucciones.

ATENCION Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

ATENCION Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

2. REGULACIONES DETALLADAS DE SEGURIDAD EN EL TRABAJO
Seguridad de trabajo con el atornillador

•Se debe usar protección auditiva.
El ruido puede producir la perdida del oído
•Si dentro de los elementos suministrados se encontraran las empuñaduras adicionales hay que usarlas. La pérdida de control puede provocar lesiones al operario.
•Durante los trabajos en los que la herramienta de trabajo pudiese tocar cableado oculto o su propio cable de alimentación, hay que sujetar el aparato por las superficies aisladas de la empuñadura. El contacto con el cableado eléctrico puede producir que la tensión se transfiera a las partes metálicas del aparato, lo que podría provocar una descarga eléctrica.
•Nunca se puede dejar la electroherramienta antes de que el accesorio de trabajo se detenga por completo El accesorio que aún esté girando puede entrar en contacto con la superficie sobre la que yace, por lo que se puede perder el control sobre la herramienta.
•Hay que proteger la pieza de trabajo. Sostener la pieza de trabajo en la herramienta de sujeción por ej. con una mordaza es más seguro que sostenerla en la mano.
Incluso si la máquina es usada de acuerdo con las Instrucciones de Uso, es imposible eliminar por completo un factor de riesgo asociado a la construcción y el uso de la máquina.
En particular aparecen los siguientes riesgos:
•Daño a los ojos cuando se usa un atornillador sin el uso de gafas de seguridad.
•Efectos nocivos del polvo cuando se trabaja en una habitación cerrada con un sistema de extracción que no funciona correctamente.
•Las lesiones del cuerpo en el caso de bloqueo del accesorio de trabajo o intercepción de ropa, joyas o el cabello.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1 – husillo, 2 –portapuntas, 3 – anillo de ajuste, 4 – gancho de transporte, 5 – empuñadura, 6 – orificios de ventilación, 7 – bloqueo del interruptor, 8 – cable de alimentación, 9 – i, 10 – cambio de la dirección del giro

3. USO PREVISTO DEL APARATO

El atornillador eléctrico para tornillos es un aparato diseñado para atornillar tornillos en los materiales como placas de yeso, madera, materiales derivados de madera. Se admite el uso del aparato en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, en los trabajos de bricolaje si al mismo tiempo, se cumplen las condiciones de uso y condiciones de trabajo admisibles, que figuran en el manual de Instrucciones

4. RESTRICCIONES DEL USO

El atornillador DED7956 puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo" que figuran abajo. En el diseño y la construcción del aparato no se previó el uso del aparato a los fines profesionales / comerciales y en la construcción. El atornillador está previsto para el bricolaje y el uso doméstico.
Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la perdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso inapropiado o que no estéde acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS
S1 trabajo continuo No exponer el equipo a la lluvia y la humedad. Trabajar solamente en los interiores.

5.DATOS TÉCNICOS

Tipo de máquina	**Atornillador eléctrico 550W**
Motor eléctrico	de conmutación
Tensión de funcionamiento [V/Hz]	230, 50~
Potencia nominal del motor [W]	550
Velocidad nominal de rotación sin carga (r.p.m.)	1600
Tipo de portapuntas	HEX ¼'' (6,3mm)
Emisión de ruido	
- Lwa [dB(A)]	97
Error de medición (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
Error de medición(Kpa) [dB(A)]	3
Grado de protección	IPX0
Clase de protección	II
Nivel de vibración en la empuñadura	
- a [m/s2]	2,32
Error de medición (Ka) [m/s2]	1,5
Peso de máquina	2

La información sobre el ruido y vibraciones.
La emisión del ruido fue definida en conformidad con EN60745, los valores están presentados en la tabla anterior.
¡El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!
El valor conjunto de las vibraciones ah y la incertidumbre de medida se definió en conformidad con EN 60745 y se presentó en la tabla.
El valor declarado de la emisión de ruido fue medida en conformidad con el método estándar de ensayo y puede ser aprovechado para comparar un aparato con el otro. El nivel de emisiones de ruido presentado arriba puede ser aprovechado también para la evaluación inicial de la exposición al ruido.
El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferenciarse de los valores declarados dependiendo del modo de empleo de los accesorios de trabajo en particular: del tipo de la pieza de trabajo y de la necesidad de definir los medios que tiene como objetivo la protección del operatorio. Para evaluar exactamente la exposición al ruido en las condiciones reales de uso hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo que abarca también los periodos cuando el aparato está apagado o cuando está apagado y no es usado para trabajar.

6. PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

ATENCION Todas las operaciones de mantenimiento, como cambiar la punta de trabajo, ajuste del anillo hay que realizarlas con la clavija sacada de la toma de corriente.
El atornillador eléctrico posee el portapunta magnético de cambio rápido (fig. B, 2) para puntas de trabajo de 6,3 mm (1/4"). El portapuntas evita el aflojamiento automático de las puntas y facilita la colocación del tornillo en la posición correcta antes de atornillar. El portapuntas fue diseñado para trabajar en forma óptima con las puntas de 25 mm de largo. La implementación de este tipo de punta posibilita el anillo de ajuste (fig. B, 3), el ajuste de la profunidad de atornillado de tornillos (ver Operaciones diarias de mantenimiento).

7. CONEXIÓN A LA RED

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricanteLa instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados.Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm2]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Para iniciar el trabajo con el aparato hay que pulsar el botón de arranque (Fig. B, 9).
El atornillador está equipado con el botón de bloqueo que permite el trabajo continuo (fig. B, 7) - en este modo, no es necesario mantener constantemente el botón del interruptor.

9. USO DEL EQUIPO

El atornillador posee el selector del giro (fig. B, 10). Para cambiar la dirección del giro hay que poner el selector a la posición deseada.
Otra función suplementaria que posee el atornillador es el bloqueo del interruptor (fig. B,7), que se encuentra del costado del mango a la altura del interruptor. Para bloquear el interruptor hay que presionar el interruptor hasta el tope, y luego pulsar el botón del bloqueo y soltar el interruptor Para prender el bloqueo hay que presionar hasta el tope el interruptor y soltar el apriete.

Atornillado y destornillado

Para atornillar hay que poner el selector de giro en la posición adecuada (rosca a la derecha - rotación a la derecha, rosca a la izquierda - rotación a la izquierda), luego poner el tornillo en la posición adecuada y encastrar la punta de trabajo con la cabeza del tornillo. Presionar el botón del interruptor y encender el atornillador (la punta de trabajo no girará), luego empezar a presionar suavemente el atornillador hacia el tornillo, para poner en marcha el embrague, que iniciará el giro de la punta de trabajo. La punta de trabajo detendrá el atornillado cuando la cabeza llegue a la altura fijada por medio del anillo de ajuste.
El atornillador no está diseñado para taladrar (perforar) Taladrar (perforar) con un atornillador puede dañar el aparato, brocas o la pieza de trabajo.

10. LOS SERVICIOS DIARIOS

Todas las operaciones de mantenimiento, como cambiar la punta de trabajo, ajuste del anillo hay que realizar con la clavija sacada de la toma de corriente.

Ajuste de la altura del atornillado

Para ajustar la altura del atornillado se recomienda realizar unos atornillados de prueba. Por medio del anillo de ajuste hay que ajustar la punta de trabajo de tal manera que cuando se la presione ligeramente se retraiga al ras con la parte superior del zócalo. Al girar el anillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj, la punta se retrae en el zócalo y girando al lado opuesto se sale. Realizar el atornillado de prueba y cuando sea necesario corregir el ajuste

Cambio del accesorio

Para retirar la punta de trabajo, hay que sacar la punta girando el anillo de ajuste en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la punta se pueda sacar libremente.

Antes de cada puesta en marcha:

•Controlar el estado del cable de alimentación
•Controlar los orificios de ventilación del motor que no estén tapados o sucios Si es necesario, exponer/limpiar con el paño limpio ligeramente humedecido con agua;

Después de cada uso:

•Presionar la parte posterior del interruptor, este volverá a la posición "encendido" / ON / - Esperar hasta que la punta de trabajo se detenga sola.
•Retirar el enchufe de la fuente de alimentación para evitar un arranque accidental ocasionado por personas ajenas o durante el traslado.
El aparato se debe almacenar fuera del alcance de los niños y si es posible en el embalaje original.

11. AUTO REPARACIONES

⚠ **Atención:** antes de ponerse a reparar la avería desconecte la máquina de la fuente de alimentación y asegúrese que no está funcionando.

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona	El cable de alimentación está mal conectado o dañado	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación. En caso de comprobar el daño del cable de alimentación hay que llevarlo

		al servicio para que lo cambien por uno en buen estado.
	En la toma de corriente no hay tensión	Verifique la tensión en el enchufe. Verifique si está en buen estado el fusible.
	El interruptor dañado	Reemplazar las escobillas por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Pérdida de potencia del motor, gira con dificultades	Están desgastadas las escobillas. Sustituya por unas nuevas – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
	Olor a aislamiento quemado	El motor requiere reparación – entregue el artículo al servicio de soporte y mantenimiento.
El motor se recalienta	Los orificios de ventilación están tapados	Limpie a chorro de aire comprimido.
El rendimiento es muy bajo	Punta operacional desgastada	Sustituya la punta operacional por una nueva.

12. EQUIPAMIENTO DEL APARTO, OBSERVACIONES FINALES

La caja debería contener: El atornillador DED7956 - 1 unidad, puntas cambiables - 3 unidades, set de escobillas - 1 unidad.

Observaciones finales

Cuando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compro (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

14. INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE LA RETIRADA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(referente a los hogares)

El símbolo que aparece en los productos o en la documentación que los acompaña indica que los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos no deben desecharse con la basura doméstica. Si necesita desechar, reutilizar o recuperar componentes, lo correcto es llevarlos a un punto de recogida especializado, donde los aceptarán gratuitamente. Las autoridades locales facilitan información sobre la ubicación de los puntos de recogida de aparatos usados, por ejemplo, en sus páginas web.

Si desecha el aparato correctamente, conservará valiosos recursos y evitará los efectos negativos para la salud y el medio ambiente derivados de la posible presencia de sustancias, mezclas y componentes peligrosos en el aparato.

La eliminación incorrecta de residuos conlleva el riesgo de sanciones en virtud de la normativa local pertinente.

Usuarios de países de la UE: Si necesita desechar aparatos eléctricos o electrónicos, póngase en contacto con el punto de venta más cercano o con su proveedor, que podrá facilitarle más información.

Eliminación en países no pertenecientes a la Unión Europea: Este símbolo sólo se aplica a los países de la Unión Europea. Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para conocer el método correcto de eliminación.

Traducción del manual de instrucciones oryginal

RO

1. Poze și scheme a părților componente
2. Regulamentele detaliate de securitate în muncă
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectarea la rețeaua de alimentare
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
12. Instructiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale.
13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim

Condițiile generale de securitate la muncă sunt anexate la manualul de utilizare ca o broșură separată. Condițiile detaliate de securitate pentru dispozitivul descris sunt anexate în manualul de utilizare.

ATENTIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENTIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave.Păstrați toate ducumentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. REGULAMENTELE DETALIATE DE SECURITATE ÎN MUNCĂ

Securitate a muncii pentru maşina de înşurubat

•Utilizați mijloace de protecție împotriva zgomotului (antifoane) Zgomotul poate cauza pierderea auzului.

•Dacă setul aparatului conține dispozitive de prindere suplimentare, trebuie întotdeauna să le utilizați. Pierderea controlului poate cauza rănirea operatorului.

•Țineți maşina de dispozitivele de prindere izolate atunci când maşina poate intra în contact cu cabluri ascunse aflate sub tensiune sau cu propiul cablu de alimentare. Contactul cu un cablu sub tensiune poate pricinui transmiterea tensiunii la părțile metalice ale maşinii, cauzând electrocutarea operatorului.

•NIciodată nu puneți jos unealta electrică înainte de a opri funcționarea. Scula aflată în mişcarea de rotație poate veni în contact cu suprafața de sprijin rezultând pierderea controlului sculei electrice.

•Fixați bine materialul pe care urmează să-l prelucrați. Fixarea materialului care urmează să-l prelucrați de ex. în menghină este mai sigură decât ținerea în mână. Cu toate că dispozitivul este utilizat conform cu Manualul de utilizare nu se poate elimina anumite riscuri legate cu construcţia şi destinaţia aparatului.

În special există următoare riscuri:

•Afectarea vederii în cazul utilizării maşinii de înşurubat fără folosirea ochelarilor de protecție.

•Efecte dăunătoare a pulberelor în cazul lucrului în încăperi închise cu o ventilaţie necorespunzătoare.

•Vătămări corporale în cazul blocări uneltei de lucru sau prinderea îmbrăcămintei, bijuteriei sau părului.

DESCRIEREA APARATULUI

1 – arbore, 2 – dispozitiv de prindere scule, 3 – inel de reglare, 4 – agățătoare pentru transport, 5 – suprafața de prindere, 6 – orificiile de aerisire, 7 – buton de blocare a întrerupătorului, 8 – cablu de alimentare, 9 – întrerupător, 10 – inversor de sens de rotație

3. DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI

Maşina de înşurubat cu rețea electrică este destinată pentru înşurubarea şuruburilor în plăci de carton-ghips, lemn, materiale similare lemnului.

Se permite utilizarea maşinii în lucrări de renovare şi construcții, ateliere de reparație, lucrări de amatori cu respectarea condițiilor de utilizare şi admisibile de funcționare.

4. RESTRICȚII PRIVIND UTILIZAREA

Maşina de înşurubat DED7956 se va utiliza numai conform

cu “Condițiile admisibile de lucru” menționate mai jos. În proiectarea şi construcția maşinii nu s-a prevăzut utilizarea acesteia pentru scopuri profesionale/comerciale. Maşina de înşurubat se va folosi în activităţi casnice destinație hobby.

Modificări neautorizate în construcția mecanică şi electrică a maşinii, orice alte modificări, operațiuni de tăiere care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție. Declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea în scop necorespunzător sau neconformă cu Manualul de utilizare duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție şi la pierderea valabilității Declarației de conformitate

CONDIȚII ADECVATE DE LUCRU PERMISE
S1
Nu expuneți scula la umiditate.
Lucrați numai în interiorul încăperilor

5. DATE TEHNICE

Tip maşină	Maşina de înşurubat cu rețea electric DED7756
Motor electric	comutator
Tensiune de alimentare [V/Hz]	230, 50~
Putere motor [W]	550
Turația nominală fără sarcină [rot/min]	1600
Modul de fixare a vârfului de înşurubare	HEX ¼'' (6,3mm)
Emisia de zgomot:	
- Lwa [dB(A)]	97
Abaterea de măsurare (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
Abaterea de măsurare (Kpa) [dB(A)]	3
Grad de protecție	IPX0
Clasă de protecţie:	II
Nivelul de vibraţii pe mâner :	
- a [m/s2]	2,32
Abaterea de măsurare (Ka) [m/s2]	1,5
Greutatea[kg]	2

6. PREGĂTIREA DE LUCRU

ATENTIE Scoateţi întotdeauna ştecherul din priză înainte de a efectua vreo intervenție asupra maşinii – înlocuirea vârfului de înşurubat, reglarea inelului.

Maşina de înşurubat cu rețea electric posedă locaşul magnetic de montare rapidă (fig. B. 2) pentru vârfuri de înşurubare de dimensiuni 6,3 mm (1/4"). Elementul de prindere previne căderii accidentală a capetelor de înşurubare înlesneşte reglarea şurubului în poziția corectă înainte de înşurubare. Elementul de prindere este astfel proiectat ca să funcționeze optim cu vârfuri de lungime de 25 mm. Astfel de vârf se

poate utiliza cu ajutorul inelului de reglare (fig. B, 3) - reglarea adâncimii de înşurubare a şuruburilor (Vezi operarea curentă).

7. CONECTAREA LA REŢEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.
Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. PORNIREA DISPOZITIVULUI

Pentru a porni scula apăsați butonul de pornire (fig. B, 9)
Mașina de înșurubat este echipată în buton de blocare permițând funcționarea continuă (fig. B, 7) – la această modalitate nu trebuie tot timpul să țineți apăsat butonul de pornire.

9. UTILIZAREA APARATULUI

Mașina de înșurubat este prevăzută cu un comutator de rotație (fig. B, 10). Pentru a schimba sensul de rotație deplasați pârghia pe poziția dorită.
Mașina de înșurubat este prevăzută cu o funcție suplimentară de blocare a întrerupătorului (fig. B. 7) situată pe partea laterală a mânerului pe înălțimea întrerupătorului. Pentru a bloca întrerupătorul apăsați î ntrerupătorul până la rezistență și eliberați-l.

Înşurubarea şi deşurubarea

Pentru a înșuruba selectați cu ajutorul comutatorului de rotație direcția dorită (filet dreapta – rotații către dreapta, filet stânga-rotații către stânga), iar apoi introduceți șurubul în poziția dorită și poziționați vârful de înșurubare în capul șurubului. Apăsați butonul întrerupătorului și porniți mașina de înșurubat (vârful nu se va roti), apoi ușor apăsați mașina în direcția șurubului pentru a porni ambreiajul care începe mișcarea de rotire a vârfului de înșurubare. Vârful de înșurubare oprește înșurubare când capul şurubului ajunge până la înălțimea ajustată cu ajutorul inelului de reglare.
Mașina de înșurubat nu este destinată pentru găurire. Găurirea cu mașina de înșurubat poate pricinui deteriorarea mașinii, burghiului sau materialului prelucrat.

10. OPERAŢIUNI CURENTE DE ÎNTREŢINERE

Toate operațiunile - schimbarea capului, reglarea inelului vor fi efectuate când ștecherul este scos din priză.

Reglarea înălțimii de înșurubare

Pentru a regla înălțimea de setare se recomandă efectuarea înșurubări de probă. Cu ajutorul inelului de reglare trebuie să ajustați vârful de înșurubare în așa mod ca după ușoară apăsare să se ascunde egal cu partea de sus al locașului. Rotind inelul de reglare conform cu sensul acelor de ceasornic, vârful se ascunde în locaș, iar în direcția inversă – iese. Executați înșurubarea de probă și dacă va fi necesar corectați poziționarea.

Schimbarea vârfului de înșurubare

În scopul demontării vârfului trebuie să scoateți vârful rotind cu inelul de reglare în sensul opus acelor de ceasornic până când o să puteți să scoateți ușor vârful.

Înainte de fiecare punere în funcționare

•Verificați starea cablului de alimentare
•Verificați dacă orificiile de aerisire nu sunt acoperite sau astupate. Dacă va fi necesar curățați cu o cârpă ușor umezită.

După fiecare utilizare

•Apăsați pe partea din spate a întrerupătorului, se întoarce în poziția „întrerupt”. Așteptați până când vârful de înșurubare se oprește singur.
•Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentală de către persoane întâmplătoare sau în timpul deplasări.
Dispozitivul nu lăsați la îndemâna copiilor, depozitați, atât cât este posibil, în ambalajul original.

11.ÎNLĂTURAREA DEFECŢIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII

Atenție: înainte de a rezolva problemele – deconectați aparatul de la alimentare și asigurați-vă că nu funcționează.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Întrerupătorul deteriorat	Înlocuiți întrerupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, porneşte cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
	Se simnte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzeşte	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

12. COMPLETAREA DISPOZITIVULUI, OBSERVAȚII FINALE

Ambalajul ar trebui să conține: Maşina de înşurubat DED7956 – 1 bucată, biți schimbabile – 3 bucăți, set de perii – 1 bucată

Observaţii finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizaţi numărul de LOT indicat pe plăcuţa cu date tehnice. Vă rugăm să descrieţi elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.
Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceţi produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziţionare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimite la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să ataşaţi certificatul de garanţie eliberat de importer. Fără acest document reparaţia va fi tratată ca după garanţie. După perioada de garanţie reparaţiile efectuază Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteţi la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

13. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE (privește gospodăriile)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Traducerea instrucțiunii originale

NL

1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsregels
3. Bestemming van het toestel
4. Beperking van het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
7. Aan het netwerk aansluiten
8.Het toestel aanzetten
9.Gebruik van het toestel
10.Lopende handelingen
11.De storingen zelfstandig verwijderen
12.Voltooiing van het toestel, slotopmerkingen
13.Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim
De Algemene Veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd. Bijzondere veiligheidsvoorwaarden voor het omschreven gereedschap zijn bij de gebruiksaanwijzing toegevoegd.

LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.
De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

2. BIJZONDERE VEILIGHEIDSREGELS

Werkveiligheid met de schroevendraaier
•Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

•Wanneer aanvullende handgrepen zijn meegeleverd, moeten deze altijd worden gebruikt. Door verlies aan controle kan de operator persoonlijke letsels oplopen.
•Houd het gereedschap met de geïsoleerde handgrepen vast bij werkzaamheden waarbij het gereedschap verborgen bedrading of een eigen netsnoer kan tegenkomen. Contact met het netsnoer kan de spanning op de metalen delen van het gereedschap overdragen, het kan een elektrische schok veroorzaken.
•Leg het elektrisch gereedschap nooit opzij voordat het gereedschap volledig stopt. Het roterende gereedschap kan in contact komen met het oppervlak waarop het is neergelegd, u kunt in dat geval de controle over dit gereedschap verliezen.
•Het werkstuk moet worden beveiligd. Het bevestigen van het werkstuk aan de kleminrichting, bijvoorbeeld een bankschroef, is veiliger dan het in de hand houden Zelfs indien het gereedschap in overeenstemming met de Gebruikshandleiding wordt gebruikt is toch niet mogelijk de risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het gereedschap te elimineren.
De vaakst voorkomende risicofactoren:
• Oogbeschadiging bij gebruik van een schroevendraaier zonder gebruik van een veiligheidsbril.
•Schadelijke effecten van stof bij werk in gesloten ruimte met slecht werkende ventilatie.
•Letsels bij het blokkeren van het gereedschap of het klemmen van kleding, sieraden of haar.

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1 – spindel, 2 – gereedschapshouder, 3 –afstelring, 4 – transport haak, 5 – greep, 6 – ventilatieopeningen, 7 – schakelaar vergrendeling, 8 – netsnoer, 9 – schakelaar, 10 – verandering draairichting

3. BESTEMMING VAN HET TOESTEL

Elektrische schroevendraaier is geschikt voor het schroeven in de materialen zoals gipsplaat, hout en houtachtige materialen.
Het is toegestaan het gereedschap te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, in de werkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaalt.

4. BEPERKING VAN HET GEBRUIK

De elektrische schroevendraaier DED7956 mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven: "Toegelaten werkomstandigheden." Het ontwerp en de constructie van het gereedschap wordt niet bedoeld voor professionele/commerciële toepassingen en voor gebruik in de bouw. De elektrische schroevendraaier wordt bedoeld voor enthousiasten en voor huishoudelijk gebruik.
Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, aanpassingen, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierechten. Onjuist gebruik of gebruik niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierechten en verlies van de geldigheid van de Verklaring van Overeenstemming.

Toegelaten werkingvoorwaarden:
S1 continubedrijf Het gereedschap niet aan werking van regen en vocht blootstellen. Voor werk binnenshuis.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Machinetype	**Elektrische schroevendraaier 550W**
Elektromotor	cummutator
Bedrijfsspanning [V/Hz]	230, 50~
Nominaal motorvermogen [W]	550
Nominale snelheid zonder belasting [rpm]	1600
Bevestigingtype werkstuk	HEX ¼'' (6,3mm)
Geluidsemissie:	
- Lwa [dB(A)]	97
- meetonzekerheid (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
- meetonzekerheid (Kpa) [dB(A)]	3
Beschermingsklasse	IPX0
Veiligheidsklasse	II
Trillingsniveau op het handgreep:	
- a [m/s2]	2,32
- meetonzekerheid (Ka) [m/s2]	1,5
Gewicht van het toestel [kg]	2

Informatie over geluid en trillingen.
De geluidsemissie bepaald in overeenstemming met EN 60745, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.
Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!
De gecombineerde waarde van trillingen a h en de meetonzekerheid bepaald in overeenstemming met EN 60745 en weergegeven in de tabel
De aangegeven geluidsemissiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidemissieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.
Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schaten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

6. OP BEDRIJF VOORBEREIDEN

LET OP Alle onderhoudswerkzaamheden zoals het vervangen van de schroefbit en het afstellen van de ring moeten met de gehaalde stekker uit het stopcontact worden uitgevoerd.

De elektronische schroevendraaier is voorzien van een magnetische bithouder (afb. B, 2) voor de schroefbit van 6,3 mm (1/4"). De houder voorkomt dat de schroefbit zelfstandig uitvallen en maakt het makkelijk de schroef in de juiste positie in te stellen voordat het wordt geschroefd. Het handvat is zo ontworpen dat het optimaal met 25 mm lange bits werkt. Het gebruik van een dergelijke bit maakt het mogelijk om met een afstelring (afb. B, 3) de schroefdiepte in te stellen (zie Lopende onderhoudshandelingen).

7. AAN HET NETWERK AANSLUITEN

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert.De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.
De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken.De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm2]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. HET TOESTEL AANZETTEN

Om het gereedschap op te starten, druk de aan- schakelaar (afb. B, 9).
De schroevendraaier is voorzien van een vergrendelknop die continue werking mogelijk maakt (afb. B, 7) - in deze modus is het niet nodig om de bedieningsknop constant ingedrukt te houden.

9. GEBRUIK VAN HET TOESTEL

De schroevendraaier is voorzien van een draairichtingschakelaar (afb. B, 10). Verplaats het hendel naar de gewenste positie om de draairichting te veranderen.
Een aanvullende functie waarmee de schroevendraaier is uitgerust, is de schakelaarvergrendeling (afb. B, 7) aan de zijkant van het handvat op de hoogte van de schakelaar. Om de schakelaar te vergrendelen, moet de schakelaar tot de aanslag worden ingedrukt en vervolgens de vergrendelknop gedrukt en de schakelaar losgelaten. Om de vergrendeling uit te schakelen, druk tot de aanslag de schakelaar en laat de druk los.

In- en uitschroeven

Om in te schroeven moet de snelheidsregelaar op de juiste instelling (rechtse draad - rechter rotatie, linkse draad - linker rotatie) worden ingesteld en daarna de schroef in de juiste positie worden geplaatst en de schroefbit op de schroefkop aangepast. Druk de schakelknoppen in en start de schroevendraaier (de schroefbit draait niet), duw de schroevendraaier voorzichtig in de richting van de schroef om de koppeling te starten die de schroefbit laat draaien. De schroefbit stopt met het inschroeven wanneer de schroefkop de hoogte ingesteld met van de stelring bereikt.
De schroevendraaier is niet voor het boren geschikt. Het boren met een schroevendraaier kan schade aan het gereedschap, de boor of het werkstuk veroorzaken.

10. LOPENDE ONDERHOUDSHANDELINGEN

Alle onderhoudswerkzaamheden zoals het vervangen van de schroefbit en het afstellen van de ring moeten met de gehaalde stekker uit het stopcontact worden uitgevoerd.

Schroefhoogte instellen

Er worden de proefschroeven aangeraden om de schroefhoogte aan te passen. Gebruik de instelring om de schroefbit zo in te stellen dat deze, bij licht indrukken, gelijk met de bovenkant in de houder is geplaatst. Door de instelring met de klok mee te draaien, verbergt de schroefbit in de houder en schuift in de tegenovergestelde richting uit. Maak enkele proefschroeven en pas indien nodig de instelling aan.

Schroefbit vervangen

Om de schroefbit te vervangen, trek de bit uit door de instelring tegen de klok te draaien totdat de bit vrij naar buiten kan worden getrokken.

Vóór elke start:

•Controleer de staat van de voedingskabel;
•Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet zijn geblokkeerd of vervuild. Indien nodig openen/ met perslucht blazen, met schone bevochtigde doek wassen;

Na elk gebruik:

•Druk het achterdeel van de schakelaar, gaat in de "uit" stand terug. Wacht tot het werktuig automatisch stopt;
•Neem de stekker uit het stopcontact om toevallig aanzetten door derden of tijdens transport te vermijden.
Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen indien mogelijk in de originele verpakking,

11.DE STORINGEN ZELFSTANDIG VERWIJDEREN

⚠ **Let op:** vooraleer de storingen zelfstandig worden verholpen, ontkoppel het apparaat van de voeding en zorg ervoor dat het niet werkt.

PROBLEEM	**OORZAAK**	**Oplossing**
Machine werkt niet	Netsnoer is niet aangesloten of beschadigd	Druk dieper de stekker in het stopcontact en controleer het netsnoer. Wanneer een beschadiging van het netsnoer wordt geconstateerd, lever het apparaat naar het service.

	Geen spanning in het stopcontact	Controleer de spanning in het contact. Controleer of de zekering werkt.
	Schakelaar beschadigd	Vervang de schakelaar - lever naar het servicedienst.
	Geen vermogen in de motor, werkt met moeite	Versleten borstels. Vervang voor de nieuwe - lever naar het servicedienst.
	Geur van brandend isolatiemateriaal	Motor moet worden gerepareerd– lever naar het servicedienst.
Motor raakt overhit	Ventilatieopening en verstopt	Blaas met geperst lucht.
Werkprestatie gering	Versleten werktuig	Vervang het werktuig voor een nieuw.

12.VOLTOOIING VAN HET TOESTEL, SLOTOPMERKINGEN

De verpakking moet bevatten: Schroevendraaier DED7956 – 1 stuk, reservebits– 3 stuks, borstelset– 1 stuk

Slotopmerkingen

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatsje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven.
In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankooppunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13. INFORMATIES VOOR DE GEBRUIKERS OVER HET VERWIJDEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN (betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op de producten of in de begeleidende documentatie geeft aan dat defecte elektrische of elektronische apparatuur niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Als u onderdelen wilt weggooien, hergebruiken of terugwinnen, kunt u ze het beste naar een gespecialiseerd inzamelpunt brengen, waar ze gratis worden geaccepteerd. Informatie over de locatie van inzamelpunten voor gebruikte apparatuur wordt verstrekt door lokale overheden, bijvoorbeeld op hun websites.
Door het apparaat op de juiste manier weg te gooien, bespaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u negatieve gevolgen voor de gezondheid en het milieu door de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten in de apparatuur.
Onjuiste afvalverwijdering brengt het risico van sancties met zich mee onder de relevante lokale regelgeving.
Gebruikers in EU-landen: Als u elektrische of elektronische apparatuur moet weggooien, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde verkooppunt of uw leverancier, die u meer informatie kan geven.
Verwijdering in landen buiten de Europese Unie: Dit symbool is alleen van toepassing op landen binnen de Europese Unie. Als u dit product wilt weggooien, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor de juiste verwijderingsmethode.

Vertaling van de originele handleiding

DE

1. Bilder und Zeichnungen
2. Ausführliche regelungen zur arbeitssicherheit
3. Bestimmung des Gerätes
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zur Arbeit
7. Anschließen an das Netz
8. Einschalten des Gerätes
9. Verwendungsbestimmungen
10. Laufende Bedienungstätigkeiten
11. Selbständige Fehlerbeseitigung
12. Komplettierung des Gerätes, Schlussbemerkungen
13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

Die EU-Übereinstimmungsbescheinigung ist dem Gerät als gesondertes Dokument beigefügt. Beim Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung muss man sich mit Dedra-Exim Sp. z o.o. in Verbindung setzen.
Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als separate Broschüre angeschlossen. Ausführliche Sicherheitsbedingungen für das beschriebene Gerät wurden der Bedienungsanleitung angeschlossen.

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigefügt und sie ist sorgfältig aufzubewahren, Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedingungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedingungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. AUSFÜHRLICHE REGELUNGEN ZUR ARBEITSSICHERHEIT

Sicherheit der Arbeit mit dem Schrauber

•Der Gehörschutz ist zu benutzen Die Einwirkung des Lärms kann Gehörverlust verursachen.
•Wenn der Lieferumfang Zusatzhandgriffe umfasst, sollen diese stets verwendet werden. Der Verlust der Kontrolle kann Verletzungen des Benutzers verursachen.
•Während der Ausführung von Arbeiten, bei denen das Gerät auf versteckte elektrische Leitungen oder eigenes Versorgungskabel stoßen kann, soll man das Gerät an isolierten Flächen des Griffs halten. Der Kontakt mit einem Strom leitenden Kabel kann die Übertragung der Spannung auf Metallteile des Geräts verursachen, was zu einem Stromschlag führen könnte.
•Das Elektrowerkzeug nie ablegen, wenn der Einsatz nicht vollständig gestoppt hat. Der sich drehende Einsatz kann mit der Fläche, auf die das Gerät abgelegt wird, in Berührung kommen, wodurch man die Kontrolle über das Gerät verlieren kann.
•Das zu bearbeitende Objekt sichern. Befestigung des zu bearbeitenden Objekts in einem Haltewerkzeug, z.B. Schraubstock, ist sicherer als dessen Halten in der Hand.
Auch wenn die Maschine gemäß der Bedienungsanleitung benutzt wird, ist es nicht möglich, einen gewissen Risikofaktor, der mit der Konstruktion und Bestimmung des Geräts verbunden ist, zu eliminieren.
Insbesondere können folgende Risiken auftreten:
•Augenschädigung im Falle der Nutzung des Schraubers ohne Schutzbrille.
•Schädliche Staubeinwirkung im Falle von Arbeit in geschlossen Räumen mit leistungsunfähiger Abzugsventilation.
•Körperverletzungen im Falle des Blockierens des Geräts oder Mitreißens von Kleidung, Schmuck oder Haar.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1 – Spindel, 2 – Griff, 3 – Regulierungsring, 4 – Tragehaken, 5 – Handgriff, 6 – Luftschlitzen, 7 – Schalter-Sperre, 8 – Netzkabel, 9 – Einschalter, 10 – Drehrichtungsschalter

3. BESTIMMUNG DES GERÄTES

Der Netzschrauber ist ein Gerät, das zum Eindrehen von Schaftschrauben in solche Stoffe wie Gipskarton, Holz oder holzähnliche Stoffe geeignet ist.
Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, Reparaturwerkstätten, bei Amateur-Arbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. BENUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Der Netzschrauber DED7956 darf ausschließlich gemäß den unten genannten "Zulässigen Arbeitsbedingungen" genutzt werden. Die Konstruktion und Bauart des Geräts sehen keinen Betriebseinsatz zu professionellen/gewerblichen Zwecken oder Bauarbeiten vor. Der Netzschrauber ist für Heimwerker und für den Hausgebrauch geeignet.
Eigenmächtige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen und Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.
Eine bestimmungswidrige Benutzung des Gerätes oder eine Benutzung, die mit der Bedienungsanleitung nicht übereinstimmend ist, verursachen den sofortigen Verlust der Garantierechte und die Konformitätserklärung verliert auch ihre Gültigkeit.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN
S1 Dauerbetrieb Das Gerät nicht gegen Einwirkung von Feuchtigkeit aussetzen. Nur in geschlossenen Räumen arbeiten.

5.TECHNISCHE DATEN

Maschinentyp	**Netzschrauber 550W**
Elektromotor	Kommutatorisch
Betriebsspannung [V/Hz]	230, 50~
Nennaufnahmeleistung [W]	550
Leerlauf-Drehzahl [U/Min.]	1600
Aufnahmetyp des Einsatzes	HEX ¼'' (6,3mm)
Lärmemission	
- Lwa [dB(A)]	97
Messunsicherheit (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
Messunsicherheit (Kpa) [dB(A)]	3
Schutzart	IPX0
Elektrogerät der Schutzklasse	II
Schwingungsniveau am Handgriff	
- a [m/s2]	2,32
Messunsicherheit (Ka) [m/s2]	1,5
Eigengewicht des Gerätes	2

Information über Lärm und Schwingungen.
Die Lärmemission wurde gemäß der Norm EN 60745 festgestellt, die Werte wurden in der vorstehenden Tabelle angegeben.
Der Lärm kann Gehörschaden verursachen, deswegen soll man während des Betriebs immer Gehörschutz tragen!
Der Schwingungsemissionswert ah sowie die Unsicherheit wurden gemäß der Norm EN 60745 festgestellt und in der Tabelle angegeben.
Der angegebene Lärmemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrogeräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Lärmemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Der Lärmpegel während der tatsächlichen Nutzung des Geräts kann sich von den angegebenen Werten unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrogerät verwendet wird, insbesondere von der Art des zu bearbeitenden Stoffes sowie der Notwendigkeit der Bestimmung von Schutzausrüstung des Benutzers. Um die Aussetzung unter tatsächlichen Betriebsbedingungen genau einzuschätzen, sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, einschließlich Zeiten, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber nicht einsatzbereit ist.

6. VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

ACHTUNG Alle Bedientätigkeiten, wie Austausch der Einsätze oder Regulierung des Rings, sollen beim gezogenen Netzstecker ausgeführt werden.

Der Netzschrauber besitzt eine magnetische Schnellmontage-Bitaufnahme (Bild B, 2) für Einsätze mit der Größe 6,3 mm (1/4"). Die Aufnahme verhindert selbsttätiges Ausfallen von Einsätzen und erleichtert die Aufstellung der Schraube in angemessener Lage vor Eindrehen. Die Aufnahme wurde so gestaltet, damit sie mit Einsätzen mit 25 mm Länge arbeiten kann. Die Verwendung eines solchen Einsatzes ermöglicht Einstellung der Tiefe des Einschraubens (siehe Laufende Bedientätigkeiten) mittels des Regulierungsrings (Bild B, 3).

7. ANSCHLIEßEN AN DAS NETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. EINSCHALTEN DES GERÄTES

Um die Arbeit mit dem Gerät zu beginnen, soll man den Einschalter drücken (Bild B, 9).

Der Netzschrauber ist in eine Schaltsperre ausgestattet, die Dauerbetrieb ermöglicht (Bild B, 7) - in diesem Modus ist das ständige Drücken des Einschalters nicht erforderlich.

9. VERWENDUNGSBESTIMMUNGEN

Der Schrauber besitzt einen Drehrichtungsschalter (Bild B, 10). Um die Drehrichtung zu ändern, soll man den Schalter in die gewünschte Lage bringen.

Eine zusätzliche Funktion, in die der Schrauber ausgestattet ist, stellt die Schaltsperre dar (Bild B, 7), die sich an der Seite des Einschalters befindet. Um den Einschalter zu sperren, soll man ihn bis zum Widerstand drücken und folglich die Schaltsperre drücken und den Einschalter freilassen. Um die Sperre zu lösen, soll man den Einschalter bis zum Widerstand drücken und freilassen.

Einschrauben und Lösen

Beim Einschrauben soll man den Drehrichtungsschalter in entsprechende Stellung einstellen (rechtsdrehendes Gewinde - Drehrichtung nach rechts, linksdrehendes Gewinde - Drehrichtung nach links), und folglich die Schraube in entsprechende Lage aufstellen und den Einsatz an den Schraubenkopf anpassen. Den Einschalter drücken und den Netzschrauber betätigen (der Einsatz wird sich nicht drehen), folglich den Schrauber vorsichtig gegen die Schraube drücken, um die Kupplung zu betätigen, die die Drehbewegung des Einsatzes beginnen wird. Der Einsatz wird das Einschrauben stoppen, wenn der Schraubenkopf die mittels des Regulierungsrings eingestellte Tiefe erreicht.

Der Netzschrauben ist nicht zum Bohren geeignet. Das Bohren mit dem Netzschrauber kann Beschädigung des Geräts, des Bohrers oder des bearbeiteten Werkstoffs verursachen.

10. LAUFENDE BEDIENUNGSTÄTIGKEITEN

Alle Bedientätigkeiten, wie Austausch des Einsatzes oder Regulierung des Rings, sollen beim gezogenen Netzstecker ausgeführt werden.

Einstellung der Tiefe des Einschraubens

Um die Tiefe des Einschraubens einzustellen, wird es empfohlen, Proben des Einschraubens durchzuführen. Den Einsatz mittels des Regulierungsrings so einstellen, dass er nach leichtem Drücken bis zum Ende der Aufnahme versteckt wird. Indem man den Regulierungsring im Uhrzeigersinn dreht, wird der Einsatz in die Aufnahme eingenommen und beim Drehen in die Gegenseite wird er herausgeschoben. Eine Probe des Einschraubens durchführen und falls notwendig die Einstellung korrigieren.

Austausch des Einsatzes

Um den Einsatz zu entnehmen, soll man den Einsatz herausschieben, indem man den Regulierungsring entgegen dem Uhrzeigersinn dreht, bis man den Einsatz leicht herausziehen kann.

Vor jeder Betätigung:

•Den Zustand des Netzkabels prüfen;

•Prüfen, ob die Luftschlitzen des Motors nicht gedeckt oder verunreinigt sind. Falls erforderlich, abdecken/mit feuchtem Lappen reinigen;

Nach jedem Gebrauch:

•Den hinteren Teil des Einschalters drücken, sodass er in die Position "ausgeschaltet" zurückkehrt. Abwarten, bis der Einsatz selbsttätig zum Stillstand kommt;

•Den Stecker aus der Steckdose ziehen, um zufällige Betätigung von Dritten oder beim Tragen zu vermeiden.

Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und je nach Möglichkeit in originaler Verpackung aufbewahren.

11.SELBSTÄNDIGE FEHLERBESEITIGUNG

Achtung! Vor selbstständiger Beseitigung der Störungen trennen Sie den Winkelschleifer von der Stromversorgung und versichern sich dass dieser nicht funktioniert.

PROBLEM	Ursache	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Speisekabel falsch angeschlossen oder kaputt.	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Speisekabel überprüfen. Wenn der Stromkabel beschädigt ist, Geräte beim Service reparieren lassen.
	Keine Spannung in der Steckdose	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung versehentlich funktioniert hat.
	Schalter kaputt	Ersetzen Sie den Schalter – beim Service reparieren lassen.
	Motorleistungsabfall, dreht schwer beim Starten	Abgenutzte Bürsten ersetzen – Geräte beim Service reparieren lassen.
	Geruch der verbrannten Isolation ist zu spüren	Der Motor muss repariert werden - beim Service reparieren lassen.
Motor wird überhitzt	Belüftungsöffnungen sind verstopft	Mit der Druckluft reinigen.
Betriebsleistung sehr niedrig	Abgenutztes Werkzeug	Das Werkzeug gegen ein Neues ersetzen.

12.KOMPLETTIERUNG DES GERÄTES, SCHLUSSBEMERKUNGEN

Die Verpackung soll beinhalten: Netzschrauber DED7956 – 1 Stück, austauschbare Bits – 3 Stück, ein Set von Bürsten – 1 Stück

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie di Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeuer ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

13. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN (betrifft Haushalte)

Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Übersetzung der Originalanleitung

HR

1. Fotografije i crteži
2. Detaljni sigurnosni propisi
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Spajanje na mrežu
8. Uključite uređaj
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Sami otklonite kvarove
12. Dovršavanje uređaja, završne napomene
13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. Ako ne postoji Izjava o sukladnosti, obratite se Dedra-Exim Sp. z o. o.

Informacija.
Opći sigurnosni uvjeti priloženi su priručniku kao posebna brošura. Detaljni sigurnosni uvjeti za opisani uređaj nalaze se u prilogu priručnika.

OPREZ Prilikom rada s uređajem preporuča se pridržavati se osnovnih sigurnosnih pravila kako biste izbjegli požar, električni udar ili mehaničke ozljede. Prije uporabe uređaja, pročitajte korisnički priručnik. Čuvajte korisnički priručnik, sigurnosne upute i Izjavu o sukladnosti. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u korisničkom priručniku produljit će životni vijek vašeg uređaja

OPREZ Tijekom rada obavezno se pridržavati uputa sadržanih u uputama za zaštitu na radu. Sigurnosne upute priložene su uz uređaj kao zasebna knjižica i treba ih sačuvati. Ako uređaj predajete drugoj osobi, molimo da joj također date upute za uporabu i sigurnosne upute. Dedra Exim nije odgovoran za nesreće nastale uslijed nepoštivanja uputa zaštite na radu. Pažljivo pročitajte sve upute za sigurnost i rad. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede. Sačuvajte sve upute, sigurnosne upute i izjavu o sukladnosti za buduće potrebe.

2. POSEBNI SIGURNOSNI PROPISI

Siguran rad s odvijačem

• Treba nositi zaštitu za sluh. Utjecaj buke može uzrokovati gubitak sluha.

•Ako su dodatne ručke uključene u opseg isporuke, one se moraju uvijek koristiti. Gubitak kontrole može dovesti do ozljede operatera.

• Prilikom izvođenja radova pri kojima bi radni alat mogao doći u dodir sa skrivenim električnim vodovima ili vlastitim strujnim kablom, uređaj treba držati za izolirane površine ručke. Dodir sa žicom pod naponom može uzrokovati prijenos napona na metalne dijelove uređaja, što može dovesti do strujnog udara.

• Nikada ne odlažite električni alat dok se potpuno ne zaustavi. Rotirajući alat može doći u dodir s površinom na kojoj se nalazi, uzrokujući gubitak kontrole nad električnim alatom.

•Radni komad mora biti osiguran. Stezanje izratka u steznoj napravi, npr. škripcu, sigurnije je nego držati ga u ruci.

Čak i ako se strojem rukuje u skladu s korisničkim priručnikom, nemoguće je u potpunosti eliminirati određeni čimbenik rizika koji se odnosi na dizajn i namjenu uređaja.

Posebno se javljaju sljedeći rizici:

• Oštećenje očiju ako koristite odvijač bez zaštitnih naočala.

•Štetno djelovanje prašine pri radu u zatvorenoj prostoriji s nepravilnim radom ispušnog sustava.

•Osobne ozljede ako je radni alat blokiran ili je zahvaćena odjeća, nakit ili kosa.

OPIS UREĐAJA

1 – vreteno, 2 - držač alata, 3 - prsten za podešavanje, 4 - transportna kuka, 5 - ručka, 6 - otvori za ventilaciju, 7 - brava prekidača, 8 - kabel za napajanje, 9 - prekidač, 10 - promjena smjera vrtnje

3. NAMJENA UREĐAJA

Mrežni odvijač je uređaj dizajniran za uvrtanje vijaka u materijale kao što su gipsane ploče, drvo, materijali slični drvu.

Uređaj se smije koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, popravnim radionicama i amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta navedenih u uputama za uporabu..

4. OGRANIČENJA KORIŠTENJA

Odvijač DED7956 smije se koristiti samo u skladu s "Dopuštenim radnim uvjetima" u nastavku. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, sve izmjene i aktivnosti održavanja koje nisu opisane u korisničkom priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo. Korištenje koje nije u skladu s namjeravanom uporabom ili u skladu s korisničkim priručnikom rezultirat će trenutačnim gubitkom prava na jamstvo i Izjava o sukladnosti postaje nevažeća..

Prihvatljivi radni uvjeti:
S1 kontinuirani rad Ne izlažite uređaj vlazi. Raditi samo u zatvorenom prostoru

5. TEHNIČKI PODACI

Vrsta stroja	Wkrętarka
Električni motor	Komutatorowy
Radni napon [V/Hz]	230, 50~
Nazivna snaga motora [W]	550
Nazivna brzina bez opterećenja [rpm]	1600
Vrsta pričvršćenja radnog vrha	HEX ¼" (6,3mm)
Emisija buke:	
- lav [dB(A)]	97
- mjerna nesigurnost (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	86
- mjerna nesigurnost (Kpa) [dB(A)]	3
Razina sigurnosti	IPX0
Klasa zaštite	II
Razina vibracija na ručki:	
- a [m/s2]	2,32
- mjerna nesigurnost (Ka) [m/s2]	1,5
Težina uređaja [kg]	2

Podaci o buci i vibracijama.

Emisije buke su određene prema EN 60745, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek nosite zaštitu za sluh tijekom rada!

Kombinirana vrijednost vibracije ah i mjerna nesigurnost određene su u skladu s normom EN 60745 i dane su u tablici

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Gore navedena razina emisije buke također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti buci.

Razina buke tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od deklariranih vrijednosti ovisno o tome kako se radni alati koriste, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi poduzimanja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali ne radi..

6. PRIPREMA ZA RAD

OPREZ Sve aktivnosti održavanja, kao što je zamjena radnog vrha i podešavanje prstena, trebaju se izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.

Mrežni odvijač ima magnetnu utičnicu za brzo postavljanje (sl. B, 2) za 6,3 mm (1/4") radne nastavke. Drška sprječava da vrhovi sami ispadaju i olakšava postavljanje vijka u pravilan položaj prije uvrtanja. Drška je dizajnirana za optimalan rad s vrhovima duljine 25 mm. Korištenje takvog vrha omogućuje vam postavljanje dubine uvrtanja pomoću prstena za podešavanje (Sl. B, 3) (vidi Trenutačne aktivnosti održavanja).

7. POVEZIVANJE NA MREŽU

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabel [mm^2]	Minimalna vrijednost vrsta osigurača C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žice nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da ne postoji opasnost od rezanja tijekom rada. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele.

Povremeno provjerite tehničko stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

8. PALJENJE UREĐAJA

Za početak rada uređaja pritisnite tipku za pokretanje (slika B, 9). Odvijač je opremljen gumbom za zaključavanje koji omogućuje kontinuirani rad (sl. B, 7) - u ovom načinu rada nije potrebno stalno držati gumb za pokretanje.

9. KORIŠTENJE UREĐAJA

Odvijač ima prekidač brzine (sl. B, 10). Za promjenu smjera vrtnje pomaknite polugu u željeni položaj.

Dodatna funkcija kojom je odvijač opremljen je blokada prekidača (slika B, 7) koja se nalazi sa strane ručke u visini prekidača. Za zaključavanje prekidača pritisnite prekidač do kraja, zatim pritisnite gumb za zaključavanje i otpustite prekidač. Kako biste onemogućili zaključavanje, pritisnite prekidač do kraja i otpustite ručku.

Odvrtanje i odvrtanje

Za zavrtanje postavite prekidač brzine na odgovarajuću postavku (desni navoj - desna rotacija, lijevi navoj - lijeva rotacija), zatim postavite vijak u odgovarajući položaj i namjestite radni vrh na vijak glava. Pritisnite gumbe prekidača i pokrenite odvijač (radni vrh se neće okretati), zatim lagano počnite pritiskati odvijač prema vijku kako biste aktivirali kvačilo, što će pokrenuti radni vrh da se okreće. Radni vrh će se prestati zavrtati kada glava vijka dosegne visinu postavljenu pomoću prstena za podešavanje.

Odvijač nije namijenjen za bušenje. Bušenje odvijačem može oštetiti uređaj, bušilicu ili materijal koji se obrađuje.

10. AKTIVNOSTI TEKUĆEG ODRŽAVANJA

Sve aktivnosti održavanja, kao što je zamjena radnog vrha, podešavanje prstena, trebaju se izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice..

Podešavanje visine uvrtanja

Za podešavanje visine uvrtanja preporuča se napraviti probna uvrtanja. Pomoću prstena za podešavanje podesite radni vrh tako da, kada se lagano pritisne, bude u ravnini s vrhom utičnice. Okretanjem prstena za podešavanje u smjeru kazaljke na satu, vrh se uvlači u utičnicu i izvlači u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Provedite probno zavrtanje i po potrebi ispravite postavku.

Zamjena radnog vrha

Za rastavljanje radnog vrha, izvucite vrh okretanjem prstena za podešavanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se vrh ne može slobodno izvući.

Prije svakog pokretanja:

- Provjerite stanje kabela za napajanje;
- Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu blokirani ili prljavi. Ako je potrebno, otkrijte/očistite krpom lagano navlaženom vodom;

Nakon svake upotrebe:

• Pritisnite stražnju stranu prekidača i on će se vratiti u položaj "isključeno". Pričekajte da se radni vrh automatski zaustavi;

• Izvucite utikač iz utičnice kako biste izbjegli slučajno uključivanje od strane neovlaštenih osoba ili prilikom nošenja.

Uređaj čuvajte izvan dohvata djece, po mogućnosti u originalnom pakiranju.

11. SAMI OTLONITE GRŠKU

Oprez: Prije nego počnete s rješavanjem problema, isključite uređaj iz napajanja i uvjerite se da ne radi.

Problem	Uzrok	Riješenje
Uređaj ne radi	Kabel za napajanje je nepravilno spojen ili oštećen	Gurnite utikač dublje u utičnicu, provjerite kabel za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, odnesite uređaj u servisni centar.

	U utičnici nema napona	Provjerite napon u utičnici. Provjerite je li osigurač iskočio.
	Pokvaren prekidač	Zamijenite prekidač novim - pošaljite uređaj u servisni centar.
	Motor je bez snage i teško pali	Istrošene četke. Zamijenite novim - pošaljite uređaj u servisni centar.
	Osjeti se miris spaljene izolacije	Motor zahtijeva popravak - pošaljite uređaj u servisni centar.
Motor se pregrijava	Začepljeni ventilacijski otvori	Ispuhnite komprimiranim zrakom.
Radna učinkovitost je vrlo niska	Istrošen radni vrh	Zamijenite radni vrh novim.

12. DOVRŠENJE UREĐAJA, ZAVRŠNE NAPOMENE

Paket treba sadržavati:

DED7956 odvijač – 1 komad, izmjenjivi bitovi – 3 komada, set četkica – 1 komad

Završne napomene

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova navedite LOT broj na natpisnoj pločici. Opišite oštećeni dio i navedite okvirni datum kupnje uređaja. Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u Jamstvenom listu. Reklamirani proizvod pošaljite na popravak na mjesto kupnje (prodavač je dužan primiti reklamirani proizvod), ili ga pošaljite u Centralni servis DEDRA - EXIM. Molimo priložite jamstveni list koji je izdao Uvoznik. Bez ovog dokumenta, popravak će se smatrati izvan jamstva. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u Servisni centar (troškove dostave snosi korisnik).

13. INFORMACIJE ZA KORISNIKE O ZBRINJAVANJU ELEKTRIČNIH UREĐAJA I ELEKTRONIČKI (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Prijevod izvornih uputa

PL

Karta gwarancyjna
na
Wkrętarka sieciowa 550W
Nr katalogowy: **DED7956**
Numer partii: .....
(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu: ……

Pieczęć sprzedawcy: ……..

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....
data i miejsce podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. **Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy produktu objęte gwarancją	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wkrętarka sieciowa 550W	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Końcówki robocze, szczotki	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji" Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

1. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
2. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
3. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
4. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
5. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

1. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").

Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

5. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
6. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN

Warranty card
for
CORDED DRILL 550W
(zwany dalej **Produktem**)
Catalogue number: **DED7956**
Batch number: .....

Date of purchase of the Product: ……

Seller's stamp: ……..

Date and seller's signature: .....

User Statement:

I confirm that I have been informed about the warranty terms and conditions and the consequences of failing to comply with the guidelines contained in the User Manual and Warranty Card. I am familiar with the terms and conditions of this warranty, which I confirm with my signature:

....
date and place User signature

I. Product Liability:

1. Guarantor - DEDRA EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District

Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, 14th Commercial Division of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, Share capital: PLN 100,980.00.

2. Under the terms and conditions set out in this Warranty Card, the Guarantor provides a warranty for the Product distributed by the Guarantor.

3. The warranty liability covers only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its delivery to the User.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Warranty period:

Product components covered by the warranty	Duration of warranty protection
CORDED DRILL 550W	24 months from the date of purchase of the Product as indicated in this Warranty Card
Working tips, brushes	Items not covered by the warranty.

III. Terms and conditions of the warranty:

1. The User shall present a completed Product Warranty Card and provide proof of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to ensure the efficient processing of the complaint, it is recommended that the User submit all items specified in the Product 'Completion' section of the User Manual together with the Product being complained about.

2. The User must comply with the recommendations contained in the User Manual and the Warranty Card.

3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.

IV. The warranty does not cover Product defects arising in particular as a result of:

1. Failure by the User to comply with the terms and conditions set out in the User Manual, in particular with regard to proper operation, maintenance and cleaning;

2. Use by the User of cleaning or maintenance products that are not in accordance with the User Manual;

3. Improper storage and transport of the Product by the User;

4. Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User that have not been agreed with the Guarantor;

5. Use of consumables in the Product by the User that are not in accordance with the User Manual.

A User who is not a consumer within the meaning of the Civil Code Act of 23 April 1964 shall lose the warranty for the Product in which:

a. the serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;

b. the seals have been damaged by the User or bear traces of tampering by the User.

Please note! Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User Manual, shall be performed by the User on their own and at their own expense.

V. Complaints procedure:

1. If the Product is found to be faulty, before making a complaint, please ensure that all the steps specified in the User Manual have been followed correctly.

2. It is recommended that complaints be made immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. Users who are not consumers within the meaning of the Civil Code Act of 23 April 1964 lose their rights under this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.

3. Complaints may be submitted, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service centre or in writing to the following address: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

The user may submit a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ('Warranty complaint form').

The addresses of warranty service centres for individual countries are available at www.dedra.pl. If there is no warranty service centre for a given country, warranty complaints should be sent to the following address: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).

4. For the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product. Warning!!! Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.

5. The obligations under the warranty shall be performed within 14 working days from the date of delivery of the Product subject to complaint by the User.

6. Before delivering a defective Product for complaint, it is recommended to clean it. It is recommended to thoroughly protect the Product subject to complaint against damage during transport (it is recommended to deliver the Product subject to complaint in its original packaging).

7. The warranty period shall be extended by the time during which the User was unable to use the Product covered by the warranty due to a defect.

8. The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the provisions on warranty for defects in the sold item.

In accordance with Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'GDPR') we hereby inform you

1. The controller of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Controller').

2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'GDPR'). Providing your data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.

3. Your data will be processed for the duration of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until the expiry of the limitation period.

4. Your data may only be disclosed to entities processing data on behalf of the controller on the basis of a written personal data processing agreement, providing, among other things, technical support, hosting or website maintenance, IT support, and courier services. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and comply with the requirements of applicable law relating to the protection of personal data and may not use the personal data entrusted to them for purposes other than those specified in the agreement with the Administrator.

5. Your data will not be processed in an automated manner, including in the form of profiling, and will not be transferred to a third country/international organisation.

6. You have the right to access your data and the right to rectify, delete, restrict processing, transfer data, and object at any time.

7. For all matters related to the processing of your personal data by the Administrator, you can contact us at the following e-mail address: daneosobowe@dedra.pl;

8. You have the right to lodge a complaint with the competent data protection authority;

CZ

Záruční list

pro

Síťový utahovák 550 W

Katalogové číslo: **DED7956**

Sériové číslo: .....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: …….

Razítko prodávajícího: ……..

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Síťový utahovák 550 W	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pracovní nástroje, kartáče	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace" výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

2. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK

Záručný list

na

Sieťový skrutkovač 550 W

Katalógové č.: **DED7956**

Číslo šarže:.....

(ďalej len **Výrobok)**

Dátum nákupu výrobku: ……

Pečiatka predajcu: ……..

Dátum a podpis predajcu : .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Sieťový skrutkovač 550 W	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pracovné koncovky, kefy	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).

Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

5. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT

Garantinis lapas
Elektrinis suktuvas 550W
Katalogo Nr: **DED7956**
Partijos numeris: .....
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : ……

Pardavėjo antspaudas : ……..

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM" Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprėstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	**Garantinės apsaugos trukmė**
Elektrinis suktuvas 550W	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Darbiniai antgaliai, šepetėliai	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše", esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM" Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM" Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

4. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
5. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
6. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR") Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV

Garantijas talons
uz
Elektriskais skrūvgriezis 550W
Kataloga Nr. **DED7956**
Partijas numurs: .....
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: …….

Pārdevēja zīmogs: ……..

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	**Garantijas aizsardzības laiks**
Elektriskais skrūvgriezis 550W	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Darba uzgaļi, sukas	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

4. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
5. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
6. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
7. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU

Garanciajegy
Vezetékes csavarhúzó 550W
Katalógusszám: **DED7956**
Gyártási tétel száma: .....
(a továbbiakban: **Termék)**

A termék vásárlásának dátuma: …….

Az eladó pecsétje: ……..

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Vezetékes csavarhúzó 550W	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Csavarhúzóvégek, kefék	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
7. A garanciális időszak meghosszabbítására kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

FR

Carte de garantie
Visseuse de réseau 550W
No de catalogue: **DED7956**
Numéro du lot: .....
(dit ensuite **Produit**)

Date de l’achat du Produit: ……

Cachet du vendeur: ……..

Date et signature du vendeur: .....

Déclaration de l’Utilisateur:

Je confirme que j’ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d’emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j’approuve par ma signature manuscrite :

....
Date et lieu signature de l’Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. **Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^{e} Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
2. Conformément aux conditions définies dans la présent Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l’Utilisateur.
4. En vertu de la garantie, l’Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l’impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d’échanger l’élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
5. A l’égard de l’Utilisateur n’étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d’indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Eléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Visseuse de réseau 550W	24 mois à compter de la date d’achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Embouts de travail, balais	Eléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l’Utilisateur et la justification des circonstances d’achat faite par l’Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l’Utilisateur qu’il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d’emploi.
2. Respecter les instructions par l’Utilisateur comprises dans le Mode d’emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l’Utilisateur des conditions définies dans le Mode d’emploi et en particulier concernant l’exploitation, l’entretien et le nettoyage corrects ;
2. L’application par l’Utilisateur des produits de nettoyage ou d’entretien non conformes au Mode d’emploi ;
3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l’Utilisateur;
4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l’Utilisateur qui n’ont pas été convenus avec le Garant ;

5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..
L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :
1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.
Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possibile de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie").
Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.
Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
5. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
6. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
7. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
8. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.
Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après dénommé « RGPD ») nous vous informons
1. Le responsable du traitement de vos données à caractère personnel fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (ci-après dénommé « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement dans le but d'effectuer la procédure de garantie de l'appareil, conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après dénommé « RGPD »). La fourniture de données est volontaire, mais nécessaire pour effectuer la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée de la procédure de garantie et à des fins d'archivage en cas de nécessité de se défendre contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable, au plus tard jusqu'à leur expiration.
4. Vos données ne peuvent être divulguées qu'aux entités qui traitent les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance du traitement des données à caractère personnel, fournissant notamment des services d'assistance technique, d'hébergement ou de gestion de sites web, de services informatiques, ou à une entreprise de messagerie. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de se conformer aux exigences de la législation en vigueur en matière de protection des données à caractère personnel et ne peuvent utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à des fins autres que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne seront pas traitées de manière automatisée, y compris sous forme de profilage, et ne seront pas transférées à un pays tiers/une organisation internationale.
6. Vous avez le droit d'accéder au contenu de vos données et le droit de les rectifier, de les supprimer, d'en limiter le traitement, le droit de les transférer, le droit de vous y opposer, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données à caractère personnel par le Responsable du traitement, vous pouvez contacter l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité compétente en matière de protection des données à caractère personnel ;

ES

Hoja de garantía
para
Atornillador eléctrico 550W
Nº. De catálogo: **DED7956**
Número de serie: .....
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra: …….

Sello del vendedor: ……..

Fecha y firma del vendedor: .....

Declaración del Usuario:

Confirmo, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

....
Fecha y lugar firma del Usuario

I. Responsabilidad por el Producto:

1. **Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zl.
2. En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
3. La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
4. Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.
5. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II. Periodo de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Atornillador eléctrico 550W	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Puntas de las herramientas de trabajo, escobillas	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

III. Condiciones para el uso de la garantía:

1. Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

1. Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
2. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
3. Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
4. Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
5. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:
1. el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
2. Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

1. En caso de detectar un funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar una reclamación, asegúrese de que todas las acciones especificadas en particular en el Manual de instrucciones se hayan realizado correctamente.
2. Se recomienda presentar la reclamación inmediatamente, preferiblemente en un plazo de 7 días a partir de la fecha en que se detectó el defecto del

Producto. El usuario que no sea consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964, Código Civil, perderá los derechos derivados de la presente garantía si no presenta la reclamación en un plazo de 7 días.
3. La reclamación puede presentarse, entre otros, en el punto de venta del Producto, en el servicio de garantía o por escrito a la dirección: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
El usuario puede presentar una reclamación utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. («Formulario de reclamación de garantía»).
Las direcciones de los servicios de garantía para cada país están disponibles en la página web www.dedra.pl. En caso de que no exista un servicio de garantía para un país determinado, se recomienda enviar las reclamaciones en virtud de la garantía a la siguiente dirección: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
4. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, se prohíbe el uso de un Producto defectuoso.
¡Atención! El uso de un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.
5. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán en un plazo de 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.
6. Antes de entregar el Producto defectuoso para su reclamación, se recomienda limpiarlo. Se recomienda proteger cuidadosamente el Producto reclamado contra daños durante el transporte (se recomienda entregar el Producto reclamado en su embalaje original).
7. El período de garantía se prolongará por el tiempo durante el cual el Usuario no haya podido utilizar el Producto cubierto por la garantía como consecuencia del defecto.
8. La garantía no excluye, limita ni suspende los derechos del Usuario derivados de las disposiciones sobre la garantía por defectos de la cosa vendida.

De conformidad con el artículo 13, apartados 1 y 2, del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (en adelante, «RGPD»), le informamos de lo siguiente
1. El responsable del tratamiento de los datos personales que ha facilitado en el formulario es DEDRA-EXIM sp. z o.o., con sede en Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (en adelante, «el Responsable»).
2. Sus datos serán tratados exclusivamente con el fin de llevar a cabo el procedimiento de garantía del dispositivo, de conformidad con el artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento general de protección de datos (en adelante, «RGPD»). El suministro de datos es voluntario, pero necesario para llevar a cabo el procedimiento de garantía.
3. Sus datos serán tratados durante el periodo de tramitación del procedimiento de garantía y con fines de archivo en caso de que sea necesario defenderse de posibles reclamaciones contra el Responsable, como máximo hasta el momento de su prescripción.
4. Sus datos solo podrán ser revelados a los encargados del tratamiento de datos por cuenta del responsable del tratamiento, sobre la base de un contrato escrito de encargo del tratamiento de datos personales, que prestan, entre otros, servicios de mantenimiento técnico, alojamiento o gestión de sitios web, servicios informáticos y servicios de mensajería. Los proveedores del Administrador están obligados a garantizar la seguridad de los datos y a cumplir los requisitos de la legislación vigente en materia de protección de datos personales, y no pueden utilizar los datos personales que se les confían para fines distintos de los especificados en el contrato con el Administrador.
5. Sus datos no serán tratados de forma automatizada, ni siquiera en forma de perfilado, y no serán transferidos a un tercer país u organización internacional.
6. Usted tiene derecho a acceder a sus datos y a rectificarlos, suprimirlos, limitar su tratamiento, transferirlos y oponerse a ellos en cualquier momento.
7. Para cualquier cuestión relacionada con el tratamiento de sus datos personales por parte del Administrador, puede ponerse en contacto con nosotros en la dirección de correo electrónico: daneosobowe@dedra.pl;
8. Tiene derecho a presentar una reclamación ante la autoridad competente en materia de protección de datos personales;

RO

Certificat de garanţie
pentru
Maşina de înşurubat cu rețea electrică 550W
Nr. de katalog: **DED7956**
Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: ……

Ştampila vânzătorului: ……..

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condițiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....
Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs:
1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,*[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic]* NIP *[CIF]* 527-020-49-33, Kapitał zakładowy *[capital social]*: 100 980.00 zł.
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanţie:

Componentele Produsului acoperite de garanţie	**Durata de protecţie a garanţiei**
Maşina de înşurubat cu rețea electrică 550W	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Vârfuri de înşurubat, peri	Componente neacoperite de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei:
1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.

IV. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
1. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
1. numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamaţie:
1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie").
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
7. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
9. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

10. Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

NL

GARANTIEKAART
Elektrische schroevendraaier 550W
Catalogusnr. **DED7956**
Partijnummer: .....
(verder **het Product te noemen**)

Aankoopdatum van het Product: …….

Stempel van de verkoper: ……..

Datum en handtekening van de verkoper: .....

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze repartie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
Elektrische schroevendraaier 550W	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Schroefbits, borstels	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.

De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..

De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpaginawww.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking").

De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

4. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.

Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.

5. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
6. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
7. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
8. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten

Overeenkomstig artikel 13, lid 1 en lid 2, van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (hierna: "GDPR") informeren wij u

1. De beheerder van uw persoonsgegevens die in het formulier zijn verstrekt, is DEDRA-EXIM sp. z o.o. met zetel in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hierna: "Beheerder").
2. Uw gegevens worden uitsluitend verwerkt met het oog op de uitvoering van de garantieprocedure voor het apparaat, overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van de Algemene Verordening Gegevensbescherming (hierna: "AVG"). Het verstrekken van gegevens is vrijwillig, maar noodzakelijk voor de uitvoering van de garantieprocedure.
3. Uw gegevens worden verwerkt gedurende de periode waarin de garantieprocedure wordt behandeld en voor archiveringsdoeleinden in geval van noodzaak om zich te verdedigen tegen eventuele vorderingen jegens de Beheerder, niet langer dan tot het moment waarop deze verjaren zijn.
4. Uw gegevens mogen uitsluitend worden verstrekt aan entiteiten die gegevens verwerken voor de beheerder op basis van een schriftelijke overeenkomst voor de verwerking van persoonsgegevens en die onder andere technische

diensten, hosting of websitebeheer, IT-ondersteuning en koeriersdiensten leveren. De leveranciers van de Beheerder zijn verplicht om de gegevens te beveiligen en te voldoen aan de geldende wetgeving inzake de bescherming van persoonsgegevens en mogen de aan hen toevertrouwde persoonsgegevens niet gebruiken voor andere doeleinden dan die welke in de overeenkomst met de Beheerder zijn vastgelegd.
5. Uw gegevens worden niet op geautomatiseerde wijze verwerkt, ook niet in de vorm van profilering, en worden niet doorgegeven aan een derde land/internationale organisatie.
6. U hebt het recht om uw gegevens in te zien en te corrigeren, te verwijderen, de verwerking ervan te beperken, uw gegevens over te dragen en bezwaar te maken, en dit op elk moment.
7. Voor alle zaken die verband houden met de verwerking van uw persoonsgegevens door de beheerder kunt u contact opnemen via het e-mailadres: daneosobowe@dedra.pl;
8. U hebt het recht om een klacht in te dienen bij de bevoegde autoriteit voor de bescherming van persoonsgegevens;

DE

Garantiekarte
für
Netzschrauber 550W
Katalognummer: **DED7956**
Lotnummer: .....
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: ……

Stempel des Verkäufers: ……..

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....
Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	**Dauer des Garantieschutzes**
Netzschrauber 550W	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Einsätze, Bürsten Scheibenschutz	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

5. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
6. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
7. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser 8. Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Gemäß Art. 13 Abs. 1 und Abs. 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „DSGVO“) informieren wir Sie

1. Der Verantwortliche für Ihre im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verantwortlicher“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Art. 6 Abs. 1 Buchstabe b der Datenschutz-Grundverordnung (im Folgenden: „DSGVO”) verarbeitet. Die Angabe der Daten ist freiwillig, jedoch für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Bearbeitung des Garantieverfahrens und zu Archivierungszwecken, falls eine Verteidigung gegen mögliche Ansprüche gegenüber dem Verantwortlichen erforderlich ist, nicht länger als bis zum Ablauf der Verjährungsfrist verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten für den Verantwortlichen auf der Grundlage eines schriftlichen Vertrags über die Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und unter anderem technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Betreuung, IT-Dienstleistungen oder Kurierdienste erbringen. Die Lieferanten des Administrators sind verpflichtet, die Sicherheit der Daten zu gewährleisten und die geltenden gesetzlichen Anforderungen zum Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen. Sie dürfen die ihnen anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Administrator festgelegten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, auch nicht in Form von Profiling, und nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation weitergegeben.
6. Sie haben das Recht, jederzeit auf Ihre Daten zuzugreifen, sie zu berichtigen, zu löschen, deren Verarbeitung einzuschränken, sie zu übertragen und Widerspruch einzulegen.
7. In allen Angelegenheiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den Verantwortlichen können Sie sich an folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der für den Datenschutz zuständigen Behörde einzureichen.

HR

Jamstveni list
za
Odvijač na kabel 550W
Kataloški br: **DED7956**
Serijski br: .....
(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum kupnje proizvoda: …….

Pečat prodavača: ……..

Datum i potpis prodavatelja: .....

Izjava korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za korištenje i Jamstvenom listu. Upoznat sam s odredbama i uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....
datum i mjesto Potpis korisnika

I. Odgovornost za proizvode:

1. **Jamac** - DEDRA EXIM doo z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okružni sud glavnog grada Varšave Varšava u Varšavi, 14. trgovački odjel Državnog sudskog registra, NIP 527-020-49-33, Temeljni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovoj Jamstvenoj kartici, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji distribuira Jamac.
3. Odgovornost prema jamstvu pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga svojstvenih proizvodu u trenutku njegovog predaje korisniku.
4. Prema jamstvu, Korisnik ima pravo na besplatan popravak Proizvoda ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (način popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da je popravak nemoguć, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravni element ili cijeli Proizvod onim bez nedostataka, smanjiti cijenu Proizvoda ili odustati od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanskog zakonika, odgovornost Jamca za štete koje proizlaze iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost proizvoda s nedostatkom.

II. Jamstveni rok:

Elementi proizvoda pokriveni jamstvom	Trajanje jamstvene zaštite
Mrežni odvijač 550 W	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazan u ovom Jamstvenom listu
Radni savjeti, četke	Stavke koje nisu pokrivene jamstvom.

III. Uvjeti korištenja jamstva:

1. Korisnik predočuje ispunjeni Jamstveni list Proizvoda, a Korisnik obrazlaže okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture i sl. U cilju učinkovitog rješavanja reklamacije, preporučuje se da Korisnik uz Proizvod za reklamaciju, svi elementi navedeni u "Potpunosti" proizvoda sadržani u Uputama za korištenje.
2. Korisnik se pridržava preporuka sadržanih u Uputama za korištenje i Jamstvenom listu.
3. Jamstvo pokriva samo područje Republike Poljske i EU.

IV. Jamstvo ne pokriva nedostatke proizvoda koji su posebno posljedica:

a. Korisnikov propust da se pridržava uvjeta navedenih u korisničkom priručniku, posebno u pogledu pravilnog rada, održavanja i čišćenja;
b. Korisnik koristi sredstva za čišćenje ili konzervanse koji nisu u skladu s korisničkim priručnikom;
c. Neodgovarajuće skladištenje i transport proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korisnik u proizvodu koristi potrošni materijal koji nije u skladu s korisničkim priručnikom.

Korisnik koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964 Građanski zakonik gubi jamstvo za proizvod u kojem:

1. Korisnik je uklonio, izmijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i pločice s nazivom;
2. plombe su oštećene od strane Korisnika ili pokazuju tragove manipulacije od strane Korisnika.

Oprez! Aktivnosti vezane uz svakodnevni rad Proizvoda, koje proizlaze iz, između ostalog, iz Upute za korištenje, Korisnik obavlja sam i o svom trošku.

V. Žalbeni postupak:

1. Ako se utvrdi neispravan rad Proizvoda, prije podnošenja pritužbe provjerite jesu li sve radnje navedene u Uputama za korištenje ispravno izvedene.
2. Preporuča se reklamacija podnijeti odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja nedostatka Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964 Građanski zakonik gubi prava iz ovog jamstva ako se reklamacija ne prijavi u roku od 7 dana.
3. Pritužbe se između ostalog mogu podnijeti: na mjestu kupnje proizvoda, u jamstvenom servisu ili pisanim putem na sljedeću adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
   Korisnik može podnijeti prigovor putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju u vezi s jamstvom").
   Adrese jamstvenog servisa za pojedine zemlje dostupne su na www.dedra.pl. Ako za određenu državu ne postoji jamstveni servis, pritužbe u vezi s jamstvom treba poslati na sljedeću adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ulica 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
4. Uzimajući u obzir sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti proizvod s nedostatkom.
   Pažnja!!! Korištenje neispravnog proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
5. Obveze koje proizlaze iz jamstva bit će ispunjene u roku od 14 radnih dana od datuma isporuke reklamiranog Proizvoda od strane Korisnika.
6. Prije isporuke neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se da ga očistite. Preporuča se pažljivo zaštititi reklamirani proizvod od oštećenja tijekom transporta (preporuča se dostaviti reklamirani proizvod u originalnom pakiranju).
7. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg, zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom, Korisnik isti nije mogao koristiti.
8. Jamstvo ne isključuje, ograničava niti obustavlja prava Korisnika proizašla iz odredbi o jamstvu za nedostatke prodanog artikla.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ NOTES ON REPAIRS PERFORMED / ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTĄ REMONTĄ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN / BILJEŠKE O IZVRŠENIM POPRAVKIMA

Data zgłoszenia do naprawy/ Date of repair request / Datum nahlášení k opravě/ Dátum/ odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclartion de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravak	Data wykonania naprawy/ Date of repair/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur / Datum popravka	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Scope of repair, description of repair activities / Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka	Podpis wykonującego naprawę/ Signature of the repairer / Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávajúcej opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Potpis osobe koja obavlja popravak